

1. tund**Tutvumine. Rahvused. Keeled. Maad. Väliseestlased.**

Tere tulemast! Tervist, kallid sõbrad!
Minu nimi on Teresa Maier.
Mina olen Tallinnas teie giid.

Saame tuttavaks. Kes te olete?
Te võite mulle "sina" öelda,
minu nimi on Ott Org.

Ma elan ja töotan Rootsis, Stockholmis.
Ma olen programmeerija.
Minu isa on eestlane

ja mu ema on rootslane.
Kuidas on teie nimi?
Ka mind võib sinatada.

Minu nimi on Lennart Lepaleht.
Kust sa pärit oled?
Ma olen Saksamaalt, Kölnist.

Sa räägid hästi eesti keelt.
Jah, räägin küll.
Ma olen sündinud Tallinnas,

aga ma elan viis aastat Saksamaal.
Kas te tunnete seda kena naist?
Millist? Seda prillidega?

See on Jaana Jõgi,
minu hea tuttav Soomest.
Kas ma tohin midagi küsida?

Jah, palun, olge lahke.
Mida te teete Jaana?
Mul on üks disainifirma.

Me teeme reklaamiplakateid.
Mis on selle mehe nimi?
Tõnis Tina, kui ma ei eksi.

Minu nimi on Märt Mäger
Väga meeldiv.
Mul on üks küsimus, Märt

Palun, küsige.
Kas te olete Eestist?
Ei, ma ei ole Eestist,

ma olen ka Soomest.
Kes te olete elukutselt?
Ma töötan ehitusfirmas.

Ma olen pearaamatupidaja.
Tõnis, kas te töötate või õpite?
Ma olen üliõpilane.

1.Stunde**. Bekanntschaft.Nationen. Sprachen,.Länder. ."Auslandsesten"**

- 1 Willkommen! Guten Tag, liebe Freunde!
Mein Name ist Teresa Maier.
Ich bin in Tallinn Ihre Betreuerin.
- 2 Wollen wir uns bekanntmachen.Wer sind Sie?
Sie können mich duzen (mir du sagen),
mein Name ist Ott Org. (Tal)
- 3 Ich lebe und arbeite in Schweden, in Stockholm.
Ich bin Programmierer.
Mein Vater ist Este
- 4 und meine Mutter ist Schwedin.
Wie ist Ihr Name?
Auch mich kann man duzen.
- 5 Mein Name ist Lennart Lepaleht. (Erlenblatt)
Woher kommst du?
Ich bin aus Deutschland, aus Köln.
- 6 Du sprichst gut Estnisch.
Jawohl, ich spreche wohl.
Ich bin in Tallinn geboren,
- 7 aber ich wohne 5 Jahre in Deutschland.
Kennen Sie/kennt ihr diese nette Frau?
Welche? Die mit Brillen?
- 8 Das ist Jaana Jõgi (Fluss),
meine gute Bekannte aus Finnland.
Darf ich etwas fragen?
- 9 Ja, bitte, seien Sie/seid nett. (Bitte schön)
Was machen Sie, Jaana?
Ich habe eine Designfirma.
- 10 Wir machen Werbungsplakate.
Wie ist der Name dieses Mannes?
Tõnis Tina (Blei), wenn ich mich nicht irre.
- 11 Mein Name ist Märt Mäger (Dachs).
Sehr angenehm.
Ich habe eine Frage, Märt.
- 12 Bitte, fragen Sie.
Sind Sie aus Estland?
Nein, ich bin nicht aus Estland,
- 13 ich bin auch aus Finnland.
Was sind Sie von Beruf?
Ich arbeite in einer Baufirma.
- 14 Ich bin Hauptbuchhalter.
Tõnis, arbeiten Sie, oder studieren Sie/lernen Sie?
Ich bin Student.

- Ma õpin maalimist.
Tore! Teist saab siis kunstnik?
Võibolla, kui ma kooliga hakkama saan.
- Mulle meeldib maalida,
aga ma ei viitsi eksameid teha.
Ma tahaksin teid tuttavaks teha:
- Minna Mutt – Marju Maripuu.
Väga rõõmustav.
Minna, miks sa midagi ei küsi?
- Kohe, oota veidi,
mu sõnaraamat on kadunud.
Ma ei oska hästi eesti keelt.
- Marju, kas sa oled Kanadast või Ameerikast?
Ma olen Lõuna-Ameerikast, Brasiiliast.
Sa räägid siis ka portugali keelt.
- Muidugi, ma oskan ka hispaania keelt.
Ma loodan, ma hakkam siin
hästi eesti keelt rääkima.
- Marju, mida sa teed?
Kus sa töötad?
Ma olen lille müüja
- ühes väikeses lillepoes Sao Paulos.
Mina ei käi tööl.
Miks, Minna? Kas sa oled töötu?
- Ei ole. Mul on palju tööd,
sest ma olen kodune.
Mul on kaks väikest last,
- ma olen olnud
kolm aastat koduperenaine.
Ma olen ametilt õpetaja.
- Ma õpetan matemaatikat.
Olen pärit Lätist, Riia linnast.
Kas te teate Balti riike?
- Muidugi, väga hästi.
Mis on Leedu pealinn?
Ma arvan, et Vilnius.
- Täpselt nii ja seal räägitakse leedu keelt.
See noor mees on vist ka tudeng.
Jah, olen küll.
- Minu nimi on Indrek Hirv.
Ma õpin Londonis ajalugu.
Ma tahaksin õppida ühe aasta Tartu ülikoolis.
- Kui see on võimalik.
Ja kui mulle Eestis meeldib.
Kas sulle siis ei meeldi?
- 1 Ich studiere Malerei.
Schön(herrlich)! Sie werden dann Künstler?
Vielleicht, wenn ich mit der Schule schaffen werde.
- 2 Mir gefällt es zu malen.
Aber ich habe keine Lust Prüfungen zu machen.
Ich möchte Sie/euch bekanntmachen.
- 3 Minna Mutt (Maulwurf) - Marju Maripuu.(Beerebaum)
Sehr erfreut.
Minna, warum fragst du nichts?
- 4 Sofort, warte ein wenig,
mein Wörterbuch ist verschunden.
Ich kann nicht gut Estnisch.
- 5 Marju, bist du aus Kanada oder aus Amerika?
Ich bin aus Südamerika, aus Brasilien
Du sprichst dann auch Portugiesisch?
- 6 Gewiss (jawohl), ich kann auch Spanisch.
Ich hoffe, ich werde hier
gut Estnisch sprechen.
- 7 Marju, was machst du?
Wo arbeitest du?
Ich bin Blumenverkäuferin
- 8 in einem kleinen Blumengeschäft in Sao Paulo.
Ich gehe nicht zur Arbeit.(Ich arbeite nicht)
Warum Minna? Bist du Arbeitslose?
- 9 Nein, ich bin nicht. Ich habe viel Arbeit,
denn ich bin Hausfrau.
Ich habe zwei kleine Kinder,
- 10 ich bin
drei Jahre Hausfrau gewesen.
Ich bin von Beruf Lehrerin.
- 11 Ich lehre Mathematik.
Ich komme aus Lettland, aus der Stadt Riga.
Kennensie/kennt ihr baltische Staaten?
- 12 Gewiss, sehr gut.
Was ist die Hauptstadt von Litauen?
Ich denke Vilnius.
- 13 Genau so und da spricht man Litauisch.
Dieser junge Mann ist wahrscheinlich auch ein
Student. Ja, ich bin es wohl.
- 14 Mein Name ist Indrek Hirv (Hirsch).
Ich studiere Geschichte in London.
Ich möchte ein Jahr an der Tartuer Universität
studieren.
- 15 Wenn es möglich ist.
Und wenn es mir in Estland gefällt.
Gefällt es dir denn nicht hier?

Vabandust, mida sa küsisid? Ma ei saanud aru. Kas sul on siin hea olla?	1	Entschuldigung, was hast du gefragt? Ich habe nicht verstanden. Ist es dir gut hier zu sein? (fühlst du dich gut hier)
Siin on praegu suurepärase ja ma loodan, et me saame headeks sõpradeks. Kas kõik on kohal?	2	Hier ist es jetzt grossartig und ich hoffe, dass wir gute Freunde werden. Sind alle da? (an Ort und Stelle)
Mitu meid on? Las ma loen üle - üks, kaks, kolm, neli, viis, kuus, seitse, kaheksa.	3	Wieviel sind wir? Lass mich zählen - eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht.
Kaks on puudu. Kes puuduvad? Sealt nad tulevadki:	4	Zwei fehlen. Wer fehlt? (fehlen) Da kommen sie.
Tere <u>Kristjan</u> , tere <u>Õie!</u> Kuidas sul läheb, Kristjan? Aitäh küsimast.	5	Guten Tag, <u>Kristjan</u> , guten Tag <u>Õie!</u> (Blüte) Wie geht es dir, Kristjan? Danke, (dass du fragst).
Pole viga, päris hästi. Kuidas käsi käib, Õie? Täna küsimast, läheb kah.	6	Nicht schlecht (kein Fehler), ziemlich gut. Wie geht es, Õie? Danke, es geht (nicht so gut).
Miks sa oled nii tõsine? Kas juhtus midagi? Minu prillid on kadunud.	7	Warum bist du so ernst? Ist etwas passiert? Meine Brillen sind verschwunden.
Kelle omad need on? Need on minu päikesepillid. Kuidas nad sinu kätte said?	8	Wessen Brillen sind sie? Die sind meine Sonnenbrillen. Wie hast du die?
Sa unustasid need baari. Aitäh, ma täna sind väga. Andke andeks mu küsimus,	9	Du hast sie in der Bar vergessen. Danke, ich danke dir sehr. Verzeihen Sie/verzeiht meine Frage,
kas te olete vanad tuttavad? Me tunneme teineteist üksteist aastat. Lubage tutvustada - <u>Kristjan ja Õie.</u>	10	sind Sie/seid ihr alte Bekannte? Wir kennen uns 11 Jahre. Erlauben/gestatten Sie bekanntzumachen - K und Õ.
Ma sündisin Moskvas, Venemaal, kuid ma elan kakskümmend aastat Tallinnas. Olen näitleja ja töotan teatris.	11	Ich bin Moskau, in Russland geboren, aber ich wohne 20 Jahre in Tallinn. Ich bin Schauspieler und arbeite im Theater.
Mina töotan ka teatris, aga ma olen laulja. Minu kodu on praegu Prantsusmaal.	12	Ich arbeite auch im Theater, aber ich bin Sängerin. Mein Zuhause ist zur Zeit in Frankreich.
Ma laulan ooperikooris. Ma oskan prantsuse, itaalia, hispaania, saksa, inglise	13	Ich singe in einem Operchor. Ich kann Französisch, Italienisch, Spanisch, Deutsch, Englisch
ja muidugi ka eesti keelt. Armsad sõbrad, nüüd on kõik siin. Mida me täna teeme?	14	und natürlich/gewiss auch Estnisch. Liebe Freunde, jetzt sind alle da. Was machen wir heute?
Kuhu me läheme? Mida te teha tahate? Millest me räägime? Kellega me kokku saame?	15	Wohin gehen wir? Was wollen Sie/wollt ihr machen? Wovon sprechen wir? Mit wem treffen wir uns?

Sõber tunneb sõpra silmist. vaenlast vanast sõjafilmist Ütle mulle, kust sa tuled, siis ma teangi, kes sa oled. Tuled põhjast, oled põder, tuled lõunast, oled lõvi, tuled uksest, oled udu, tuled vihmast – vikerkaar.	1	Freund kennt den Freund aus den Augen den Feind aus einem alten Kriegsfilm Sag mir,woher kommst du, dann weiss ich, wer bist du.
	2	Kommst du aus Norden, bist du Elch, Kommst du aus Süden, bist du Löwe, Kommst du aus der Tür, bist du Nebel, Kommst du aus dem Regen - Regenbogen

Hando Runnel

Sõnad 1.tund Wörter 1.Stunde

aasta, aasta, aastat	Jahr
ajalugu, ajaloo, ajalugu	Geschichte
amet, ameti, ametit	Beruf
andeks andma, anda	verzeihen
armas, armsa	lieb, nett
armastama, armastada	lieben
<u>aru saama, aru saada</u>	verstehen
ehitusfirma, ehitusfirma, ehitusfirmat	Baufirma
eksima, eksida	sich irren
elama, elada	leben, wohnen
elukutse, elukutse, elukutset	Beruf
<u>hakkama, hakata</u>	anfangen, beginnen, "werden"
hea, hea	gut (Adjektiv)
hästi	gut (Adverb)
isa, isa, isa	Vater
juhtuma, juhtuda	passieren
kaduma, kaduda	verloren
kallis, kalli	lieb, teuer
keel, keele, keelt	Sprache, Zunge
kena, kena	nett, hübsch
<u>kes?, kelle?, keda?</u>	wer? wessen? wen?
kodu, kodu, kodu	Heim, Zuhause
kodune, koduse	betreffe "Hausfrau" (Adjektiv)
kohe	sofort
kokku saama, saada	sich treffen
<u>kuhu?, kus? kust?</u>	wohin? wo? woher?
kõik, kõigi, kõiki	alle
käsi, käe, kätt	Hand
kätte saama, saada	erhalten, bekommen
küsima, küsida	fragen
küsimus, küsimuse, küsimust	Frage
lahke, lahke	nett, angenehm, lieb
laulja, laulja, lauljat	Sänger
laulma, laulda	singen
lillemüüja, -müüja, -müüjat	Blumenverkäufer(in)
linn, linna, linna	Stadt
lootma, loota	hoffen
maa, maa, maad	Land, Boden, Erde
maalima, maalida; maalimine	malen
meeldima, meeldida	gefallen
mees, mehe, meest	Mann
miks?	warum?

millal?	wann?
milline?, millise?	welcher?
<u>minema, minna</u>	gehen
<u>mis?, mille, mida?</u>	was? wessen? was?(AKK)
missugune?, missuguse?	welcher?
muidugi	gewiss, jawohl
naine, naise, naist	Frau
nimi, nime, nime	Name
noor, noore, noort	jung
näitleja, näitlejat	Schauspieler
<u>olema, olla</u>	sein
<u>omama, omada</u>	haben
ootama, oodata	warten
palju,	viel, viele
<u>pearaamatupidaja, -raamatupidaja, -raamatupidajat</u>	Hauptbuchhalter
praegu	zur Zeit, jetzt
prillid, prillide, prille	Brillen
puuduma, puududa	fehlen
päike, päikese, päikest	Sonne
pärit olema, olla	Herkunft; ich komme aus...
rahvus, rahvuse, rahvust	Nation
riik, riigi, riiki	Staat, Reich
rõõmustama, rõõmustada	sich freuen
rõõmustav	erfreut
rääkima, rääkida	sprechen
<u>saama, saada</u>	bekommen, erhalten, "werden"
see, selle, seda	dieser, dieses, diesen
sinatama, sinatada	duzen
suurepärase, suurepärase	grossartig, herrlich
sõber, sõbra, sõpra	Freund
sõnaraamat, sõnaraamatu, sõnaraamatut	Wörterbuch
sündima, sündida	geboren werden, passieren
<u>tahtma, tahta</u>	wollen
tegema, teha	machen
teineteist, teineteise, teineteist	einander
<u>tohtima, tohtida</u>	dürfen
tudeng, tudengi, tudengit	Student
<u>tulema, tulla</u>	kommen
<u>tundma, tunda</u>	kennen, fühlen, empfinden
tuttav, tuttava,	bekannt, der Bekannte
tuttavaks tegema, teha	bekannt machen
tutvuma, tutvuda; tutvumine	bekannt werden
tutvustama, tutvustada	bekannt machen
tõsine, tõsise	ernst
tänama, tänada	danken
täpselt	genau, pünktlich
töö. töö. tööd	Arbeit
tööl käima, käia	arbeiten, "zur Arbeit gehen"
töötama, töötada	arbeiten
töotu, töötu, töötut	Arbeitsloser
unustama, unustada	vergessen
vabandama, vabandada	entschuldigen
vabandus, vabanduse, vabandust	Entschuldigung
veidi	ein wenig, ein bisschen
viitsima, viitsida	Lust haben
<u>võima, võida</u>	können, dürfen, schmieren
võimalik, võimaliku	möglich
väliseestlane, -eestlase, -eestlast	estnischer Emigrant, "Auslandseste"
õpetaja, õpetaja, õpetajat	Lehrer
õpetama, õpetada	lehren

õppima, õppida	lernen
üksteist, üksteise, üksteist	einander
ülikool, ülikooli, ülikooli	Universität, "Überschule"
üliõpilane, üliõpilase, üliõpilast	Student, "Überschüler"
ütleva, öelda	sagen

2.tund**Kuhu me läheme?
Mida me teeme?**

Siin on meie plaan terveks nädalaks.
Esmaspäeva hommikul on
linnaekskursioon.
Me käime Pirital,

Nõmmel ja kesklinnas.
Me vaatame vanalinna.
Mina olen giid

ja näitan teile ilusaid kohti.
Kas me sadamat ka näeme?
Kindlasti.

See on meil programmis.
Teisipäeval pärast lõunat
läheme külla ühele kunstnikule.

Tore, mulle see meeldib.
Mis kell me läheme?
Me saame siin kokku

täpselt kell kaks.
Ma tahaksin enne lõunat
minna Kadaka turule.

Kas ma jõuan?
Kui sa kähku teed
ja ära ei eksi.

Kolmapäeval on teatriõhtu
"Estonias".
Mina küll ei viitsi ooperit
vaadata ja kuulata.

Mis sul selle vastu on?
Olgu, ma olen teatriga nõus.
Aga pärast läheme
"Amigosse" tantsima.
Mitu tundi teater kestab?

Tavaliselt kaks.
Kolmapäeva päeval
võite käia poodides ja kaubamajades.

Ma tahaksin koju
paar kirja saata.
Ma pean minema postimajja.

Neljapäeval enne lõunat
küllastame ehitusmessi.
Hea mõte. See sobib.

Reedel sõidame kaheks päevaks
Lõuna-Eestisse.
Kus me ööbime?

2. Stunde**Wohin gehen wir?
Was machen wir?**

- 1 Hier ist unser Plan für die ganze Woche.
Montag früh
Stadtrundfahrt.
Wir besuchen Pirita ,(gehen)
- 2 Nõmme und das Zentrum.
Wir besichtigen die Altstadt.
Ich bin die Betreuerin
- 3 und ich zeige euch/Ihnen schöne Plätze.
Sehen wir auch den Hafen?
Sicher /(gewiss).
- 4 Das haben wir im Programm.
Dienstag Nachmittag
besuchen wir einen Künstler.
- 5 Freut mich, das gefällt mir.
Um wieviel Uhr gehen wir?
Wir treffen uns hier
- 6 pünktlich um 2 Uhr.
Ich möchte am Vormittag
auf den Kadaka Markt gehen.
- 7 Schaffe ich es?
Wenn du es schnell machst
und dich nicht irrst.
- 8 Am Mittwoch gibt es einen Theaterabend
im „Estonia“.
Ich habe keine Lust, mir die Oper
anzusehen und anzuhören.
- 9 Was hast du dagegen?
na schön (Sei es), ich bin mit dem Theater
einverstanden. Aber später gehen wir
in den „Amigo“ tanzen.
- 10 Wie lange dauert das Theater?
- 11 Normalerweise zwei.
Am Mittwoch am Tage
könnt ihr Geschäfte und Kaufhäuser besuchen.
- 12 Ich möchte nach Hause
ein paar Briefe schicken.
Ich mus in das Posthaus gehen.
- 13 Am Donnerstag Vormittag
besuchen wir eine Baumesse.
Ein guter Gedanke. Das passt.
- 14 Am Freitag fahren wir für zwei Tage
nach Südostland.
Wo übernachten wir?

Võru lähedal ühes turismitalus. Kõigepealt läheme Tartusse,	1	In der Nähe von Võru in eine Gästehaus. Zuerst gehen wir nach Tartu,
siis Otepääle ja lõpuks Võru. Tagasi oleme laupäeva	2	dann nach Otepää und schliesslich nach Võru. Wir sind zurück am Samstag
õhtul kell kaheksa. Ma pean Võrusse helistama ja küsima,	3	Abend um acht. Ich muss nach Võru anrufen und fragen,
kas kõik on korras. Hallo! Palun, kas ma saan rääkida proua Ahvenaga?	4	ob alles in Ordnung ist. Hallo! Bitte, kann ich Frau Ahven (Barsch) sprechen?
Te eksisite numbriga. Mis number teil on? 45 986	5	Sie irrten sich mit dem Nummer. Welche Nummer haben Sie? 45 986
Vabandage, ma valisin valesti. Pole midagi. Juhtub. Ma proovin veelkord.	6	Entschuldigungs Sie, ich wählte falsch. Macht nichts. Es geschieht. Ich versuche nochmals.
Hallo! Ma tahaksin rääkida proua Ahvenaga Ma kuulen.	7	Hallo! Ich möchte mit Frau Ahven sprechen. Am Apparat. (Ich höre).
Mina olen Tallinnast. Meie grupp saabub reedel , 19-nendal mail,	8	Ich bin aus Tallinn. Unsere Gruppe kommt am Freitag, am 19-ten Mai
kolme ja nelja vahel Võru. Me teame seda. Me ootame teid	9	zwischen 3 und 4 nach Võru. Wir wissen das. Wir warten auf Sie
alates kella kolmest. Peatse kohtumiseni! Aitäh helistamast!	10	ab drei Uhr. Bis bald (baldiges Treffen)! Danke für den Anruf.
Kas me sõidame bussiga või rongiga? Ma tellisin ühest reisifirmast bussi.	11	Fahren wir mit dem Bus oder mit dem Zug? Ich bestellte aus einer Reisefirma einen Bus.
Suurepärane. Pühapäev on vaba päev. Kes tahab, võib magada.	12	Grossartig. Der Sonntag ist ein freier Tag. Wer will, kann schlafen.
Võib jalutama minna. Võib ka kirikusse minna. Õhtul kutsun teid kõiki	13	Man kann spazieren gehen. Man kann auch in die Kirche gehen. Am Abend lade ich euch alle
oma sünnipäevale. Mul on pühapäeval sünnipäev. Ma <u>teen</u> teile	14	zu meinem Geburtstag. Am Sonntag ist mein Geburtstag. Ich lade euch zu
kohvi ja koogid <u>välja</u> . Kui vanaks sa saad? Ma saan kahekümne kahe aastaseks.	15	Kaffee und Kuchen ein (Ich mache....aus) Wie alt wirst du? Ich werde 21 Jahre alt.

Sünnipäev

Ma sündisin ilmale täna,
ma eilset päeva ei tea.
Ma lille sees sündisin täna,
see päev on imehea.

Ma sündisin maailma täna,
muid päevi mina ei tea.
Ma sündisin maailma täna.
Küll maailm on ilus ja hää.

Hando Runnel

Geburtstag.

1 Ich bin heute zur Welt geboren,
ich kenne den gestrigen Tag nicht.
Ich bin heute in einer Blume geboren,
dieser Tag ist wunderbar.

2 Ich bin heute zur Welt geboren,
ich kenne keine anderen Tage.
Ich bin heute zur Welt geboren,
Ist aber diese Welt schön und gut.

Sõnad 2.tund Wörter 2. Stunde

aasta, aasta, aastat	Jahr
aeg, aja, aega	Zeit
ahven, ahvena	Barsch
alates	seit
algama, alata	beginnen, anfangen
algus, alguse, algust	Anfang
edasi – tagasi	hin - zurück
eilne	gestrig
eksima, eksida	sich irren
helistama, helistada	anrufen
ilm, ilma	Wetter, Welt
ilma	ohne
ilus, ilusa	schön
imehea	wunderbar
jalutama, jalutada	spazieren
juhtuma, juhtuda	geschehen
jõudma, jõuda	ankommen
kestma, kesta	dauern
kindel, kindla	sicher
kindlasti	sicher
kinni - lahti	geschlossen - geöffnet
kinni - vaba	besetzt - Freitag
kiri, kirja , kirja	Brief
kirik, kiriku	Kirche
koht, koha, kohta	Ort, Stelle, Platz
kokku saama, saada	sich treffen
kook, koogi, kooki	Kuchen
kord, korra korda	Ordnung
kutsuma, kutsuda	einladen, rufen
kuu, kuu, kuud	Monat, Mond
kuulama, kuulda	zuhören, sich anhören
kuulma, kuulda	hören
kõigepealt	zuerst
kõik on korras	alles ist in Ordnung
kähku	schnell
käima, käia	gehen
külastama, külastada	besuchen
külla minema, minna	zu Besuch gehen
lill, lille	Blume
lõpp, lõpu, lõppu	Ende
lähedal - kaugel	in der Nähe - weit
maailm, maailma, maailma	Welt
magama, magada	schlafen
maja, maja, maja	Haus
meeldima, meeldida - mulle/minule meeldib	gefallen
muu	andere
mõte, mõtte, mõtet	Gedanke

number, numbri, numbrit	Nummer
nõus olema, olla	einverstanden sein
nädal, nädala, nädalat	Woche
nägema, näha	sehen
näitama, näidata	zeigen
ootama, oodata	warten
plaan, plaani, plaani	Plan
proovima, proovida	probieren, versuchen
päev, päeva, päeva	Tag
pärast	später, nach
sobima, sobida	passen
suurepärase	grossartig
sünnipäev, -päeva, päeva	Geburtstag
talu, talu, talu	Gut, Farm
tavaline, tavalise	gewöhnlich
tavaliselt	gewöhnlich
tegema, teha	machen, tun
tellima, tellida	bestellen
terve, terve	ganz, gesund,
tund, tunni, tundi	Stunde
turg, turu, turgu	Markt
täpne, täpse	genau, pünktlich
täpp, täpi, täppi	Dupf
täpselt	genau, pünktlich
vaatama, vaadata	sehen, sich ansehen
vale - õige	falsch - richtig
valesti - õigesti	falsch - richtig
valima, valida	wählen
vana - noor	alt - jung
vana - uus	alt - neu
vastu olema, olla	dagegen sein
veelkord	nochmals
välja tegema, välja teha	einladen zu etwas (ausmachen)
ööbima, ööbida	übernachten

Mis päeval me kokku saame?
Millal me kohtume?
Kas sa oled-l vaba/kinni?
Mida sa teed.....-l ?
Mis kell me kohtume?
Kus me kokku saame?
Oleme kokku leppinud?
Kas.....-l sobib sulle?

esmaspäev teisipäev kolmapäev neljapäev reede laupäev

9-11

11-13

13-15

15-17

17-19

19-21

3.tund Turismitalus.

Lõpuks oleme kohal.
Astuge sisse!
Võtke istet!

Tundke end nagu kodus
Seal ees nurga taga on telefon.
Sealt te saate helistada.

Seal taga on pesuruum ja WC.
Söögituba on otse trepist alla.
Me sööme seal.

Millal on õhtusöök?
Õhtusöök on kell seitse.
Tavaliselt on meil rootsi laud.
Mis kell praegu on?

Viis minutit puudub neljast.
Ma lähen pabereid tooma
ja tulen kohe tagasi.

Palun, täitke need ära.
Ma tahaksin üheinimesetuba,
kui see on võimalik.

Miks mitte?
Olge lahke!
Mis see maksab?

450 krooni.
Kui palju see teeb eurodes?
Umbes 30 eurot.

See on väga odav.
Jah, see pole tõesti kallid.
Nii, kas kõik on valmis?

Siin on teie võtmed.
Millisel korrusel me elame?
Esimesel ja teisel.

Kaks tuba on hoovimajas.
Saun on tiigi ääres.
Õhtul teeme sauna.

Minge nüüd tubadesse ja
pakkige oma asjad lahti.
Käige dušši all,

puhake veidi
ja tulge tunni aja pärast siia.
Me kohtume siin all.

Palun, olge täpsed.
Mida me siis teeme?
Me räägime kõigest hiljem.

3. Stunde Im Touristengut

- 1 Endlich sind wir da.
Treten Sie ein! Tretet ein!
Nehmen Sie Platz! Nehmt Platz!
- 2 Fühlen Sie sich wie zu Hause! Fühlt euch..
Da vorne um die Ecke gibt es ein Telefon.
Da können Sie/könnt ihr anrufen.
- 3 Da hinten ist der Waschraum und das Klo.
Esszimmer ist geradeaus, die Treppe runter.
Wir essen da.
- 4 Wann gibt es Abendessen?
Das Abendessen ist um 7.
Gewöhnlich haben wir Buffet (schwedischer Tisch).
Wie spät ist es jetzt?
- 5 5 Minuten vor 4. (fehlt von 4).
Ich gehe Papiere bringen
und komme gleich zurück.
- 6 Bitte, füllen Sie/füllt sie aus.
Ich möchte ein Einbettzimmer,
wenn es möglich ist.
- 7 Warum nicht?
Bitte schön!
Was kostet es?
- 8 450 Kronen.
Wieviel macht es in Euro?
Ungefähr 30 Euro.
- 9 Das ist sehr billig.
Ja, es ist nicht teuer.
So, sind alle fertig?/Ist alles fertig?
- 10 Hier sind Ihre/eure Schlüssel.
In welchem Stock wohnen wir?
Im ersten und zweiten.
- 11 Zwei Zimmer sind im Gartenhaus.
Die Sauna ist am Teich.
Am Abend machen wir Sauna.
- 12 Gehen Sie/geht jetzt in die Zimmer
und packen/packt Ihre/eure Sachen aus.
Duschen Sie sich,(gehen Sie unter der Dusche)
- 13 ruhen Sie sich / ruht euch ein wenig aus
und kommen Sie/kommt in einer Stunde hierher.
Wir treffen uns da unten.
- 14 Bitte, seien Sie/seid pünktlich.
Was machen wir dann?
Wir sprechen über alles später.

Oleme <u>kokku leppinud</u> ? Olgu nii. Nägemiseni. Kõike head!	1 Abgemacht? Abgemacht. Auf Wiedersehen! Alles Gute!
Toas.	2 Im Zimmer.
Kas ma tohin? Jah, palun, astuge sisse. <u>Ega</u> ma ei sega?	Darf ich? Ja, bitte treten Sie/tretet rein. Störe ich nicht?
Üldse mitte. Ma istun akna juurde. Missugune ilus vaade!	3 Überhaupt nicht. Ich setzte mich ans Fenster. Was für eine schöne Aussicht!
Mulle meeldib siin, aga teile? Mulle ka. Üldse siin on päris kena ja <u>mõnus</u> .	4 Mir gefällt es hier und Ihnen/euch? Mir auch. Überhaupt es ist hier ziemlich nett und gemütlich.
Vabandage, ma <u>panen</u> oma asju <u>ära</u> . Riided ja pesu kappi,	5 Sie entschuldigen, ich bin beim Auspacken.(Ich lege/stelle meine Sachen) Kleider und Wäsche in den Schrank,
jope puu peale. Seep ja hari vannituppa. Kuulge, pilt on seinal viltu.	6 Jacke über den Bügel(auf den Baum) Seife und Bürste ins Badezimmer. Hören Sie, das Bild an der Wand ist schief.
Ma <u>panen</u> ta otse. Vaip on ka pahasti. Ma <u>panen</u> ta voodi ette.	7 Ich hänge es gerade. Der Teppich liegt / ist schlecht. Ich lege ihn vor das Bett.
Tugitool on keset tuba, <u>pange</u> see seina äärde. Nii on ilusam, eks ju?	8 Der Sessel steht / ist in der Mitte des Zimmers, stellen sie ihn an die Wand. So ist es schöner, nicht?
Minu meelest ka. Kas teil on midagi lugemiseks? Mida te tahaksite?	9 Meiner Meinung nach auch. Haben Sie etwas zum Lesen? Was möchten Sie?
Kas krimkat? See on üsna põnev. Andke parem see ajakiri,	10 Einen Krimi? Der ist ziemlich spannend. Geben Sie lieber diese Zeitschrift,
kui teil midagi selle <u>vastu</u> ei ole. <u>Minugipärast</u> , võtke. Olete te väsinud?	11 wenn Sie nichts dagegen haben. Meinetwegen, nehmen Sie. Sind Sie müde?
Üldse mitte. Ma olen väga närvis. See on minu esimene sõit Eestisse.	12 Überhaupt nicht. Ich bin sehr aufgeregt. Das ist meine erste Reise nach Estland.
Ma <u>lähnen</u> nüüd <u>dušši</u> alla ja pärast viskan <u>korra</u> ks pikali. Kas te magate hästi?	13 Ich nehme Dusche (gehe unter die Dusche) und dann (später) lege ich mich mal hin. Schlafen Sie gut?
Mind ei sega midagi, ma magan alati sügavalt. Õhtul <u>tuleb</u> mulle uni kohe peale	14 Mich stört nichts, ich schlafe immer fest (tief). Am Abend schlafe ich sofort ein. (Der Schlaf kommt sofort auf mich).

ja hommikul olen varakult jalul.
Vara tööle, hilja voodi,
nõnda rikkus majja toodi.

Unenägusid näen ma harva.
Ma siis lähen.
Me kohtume varsti.
Hallo! Te unustasite oma võtme!

Tunni aja pärast all.

Kuidas läheb? Väga hästi.
Kas te olete välja puhanud?
Mul on väga hea olla.

Kuidas teile teie toad meeldivad?
Kas te olete rahul?
Mul on üsna mugav tuba.

See tuba on soe ja valge.
Millises toas sina elad?
Ma olen teisel korrusel.

Seinad ja lagi on
rohelisteks värvitud.
Põrandal on vaipkate.

Mul on ka rõdu.
Aga mul on nurgadiivan
ja selle ees on punane vaip.

Mul on nurgas vana kummut.
Seina peal on
kaks koledat pilti.

Toa keskel on kummipuu.
Mul ei vedanud.
Mul ei ole lauda,

seina ääres on kaks riulit.
Dušširuumis on aken katki.
Oh, sa vaeseke! Mida teha?

Mul on kõht tühi.
Ma tahaksin ka süüa ja juua.
Mis siin ka süüa antakse?

Vorsti, sinki, juustu,
viinereid, omletti.
Siin on sai, leib ja või.
Mida te sööte?

Ma maitseen kõike.
Mina võtan värsket salatit.
Kas te tahate teed või kohvi?

- 1 und am Morgen bin ich früh auf den Beinen.
Früh zur Arbeit, spät ins Bett,
so brachte man den Reichtum ins Haus.
„Morgenstunde hat Gold im Munde“
- 2 Ich träume selten. (Schlafgesichter sehe ich.....)
Ich gehe schon.
Wir treffen uns bald.
Hallo! Sie vergassen Ihren Schlüssel.

In einer Stunde da unten.

- 3 Wie geht es? Sehr gut.
Haben Sie sich ausgeruht?
Ich fühle mich gut.
- 4 Wie gefallen Ihnen/euch Ihre/eure Zimmer?
Sind Sie zufrieden?
Ich habe ein ziemlich gemütliches Zimmer.
- 5 Dieses Zimmer ist warm und hell.
In welchem Zimmer wohnst du?
Ich bin im zweiten Stock.
- 6 Wände und Decke sind
grün gestrichen.
Auf dem Fussboden ist eine Teppichdecke.
- 7 Ich habe auch einen Balkon.
Ich aber habe ein Ecksofa
und davor einen roten Teppich.
- 8 Ich habe in der Ecke eine alte Kommode.
An der Wand sind
zwei hässliche Bilder.
- 9 In der Mitte des Zimmers ist ein Gummibaum.
Ich hatte Pech.
Ich habe keinen Tisch,
- 10 an der Wand stehen zwei Regale.
Im Waschraum ist das Fenster kaputt.
Sie, Armer! Was nun! (zu machen)
- 11 Ich habe Hunger. (mein Bauch ist leer)
Ich möchte auch was essen und trinken.
Was gibt man hier zum Essen?
- 12 Wurst, Schinken, Käse
Würstchen, Omelette.
Hier ist Weissbrot, Brot und Butter.
Was essen Sie?
- 13 Ich probiere/koste alles.
Ich nehme frischen Salat (grünen).
Möchten Sie Tee oder Kaffee?

Ma võtan kohvi koorega
ja ühe apelsinimahla.
Mina joon teed ilma suhkruta.

1 Ich nehme Kaffee mit Sahne
und einen Orangensaft.
Ich trinke Tee ohne Zucker.

Ma võtaksin ühe klaasi piima.
Kas te soovite veel midagi?
Võibolla tükike külma praadi?

2 Ich würde ein Glas Milch nehmen.
Möchten Sie noch etwas?
Vielleicht ein Stückchen kalten Braten?

Aitäh, ma ei söö liha,
ma olen taimetoitlane.
Head isu! Kuidas maitseb?

3 Danke, ich esse kein Fleisch,
ich bin Vegetarier.
Guten Appetit! Wie schmeckt es?

Kõik on suurepärane.
Mulle maitseb kala.
Kas kõik on valmis?

4 Alles ist grossartig/ausgezeichnet.
Mir schmeckt der Fisch.
Sind alle fertig?

Millest me nüüd räägime?
Mida me tegema hakkame?
Me läheme jalutama.
Läki! Kõik tulevad kaasa.

5 Worüber sprechen wir?
Was werden wir machen?
Wir gehen spazieren.
Los! Alle kommen mit.

Tere Mare

Tere, Mare
käsi kare,
päike paistab
läbi tare.
Tares voodi,
voodis padi,
põrandal on
pudi padi.

Hando Runnel

Hallo, Mare

6 Hallo, Mare
die Hand ist rauh,
die Sonne scheint
durchs Häuschen.
7 Im Häuschen ist ein Bett,
im Bett ein Kissen,
auf dem Fussboden
sind Kleinigkeiten.

Kummikutega kummitus kummitas kummutis

Kas ma võin või ei või või või rasvaga seda
panni määrada

Gespent in Gummischuhen gespensterte in der
Kommode

Darf ich oder darf ich nicht mit Butter oder mit Fett
diese Pfanne schmieren

Sõnad 3.tund 3. Stunde

aeg, aja, aega	Zeit
ajakiri, ajakirja, ajakirja	Zeitschrift
aken, akna, akent	Fenster
alati - mitte kunagi	immer - nie
asi, asja, asja	Ding, Sache, Gegenstand, Zeug
end/ennast tundma, tunda	sich fühlen
hari, harja, harja	Bürste
harva - tihti	selten - oft
heitma, heita; pikali heitma	werfen; sich hinwerfen
hilja - vara	spät - früh
hoovimaja, -maja, -maja	Gartenhaus
hästi - halvasti	gut - schlecht
ilus - kole	schön - hässlich
isu, isu, isu	Appetit
istet võtma, võtta	Platz nehmen
jalul olema, olla	auf den Beinen sein
jalutama, jalutada	spazieren
jope, jope, jopet	Jacke
juust, juustu, juustu	Käse
kala, kala, kala	Fisch
kapp, kapi, kappi	Schrank
kare	rauh, herb
katki - terve	kaputt - ganz, gesund
kena	nett
klaas, klaasi, klaasi	Glas
kohe	sofort
kokku leppima, leppida	verabreden, abmachen
koor, koore, koort	Sahne; Rinde bei einem Baum
korrus, korruse, korrust	Stockwerk
krimka, krimka, krimkat	Krimi
kroon, krooni, krooni	Krone
kumm, kummi, kummi	GUMmi
kummipuu, -puu, -puud	Gummibaum
kummut, kummuti, kummutit	Kommode
kõht, kõhu, kõhtu	Bauch
lagi, lae, lage	Decke
lahti - kinni	auf, geöffnet - zu, geschlossen
laud, laua, lauda	Tisch
leib, leiva, leiba	Brot
liha, liha, liha	Fleisch
lõpp, lõpu, lõppu - algus, alguse, algust	Ende - Anfang
<u>läki! (minema, lähen)</u>	los!
magama, magada	schlafen
mahl, mahla, mahla	Saft
maitsema, maitsema (2)	probieren, kosten; schmecken
maksma, maksta(2)	kosten; bezahlen
mugav	komfortabel
mõnus	gemütlich
nurgdiivan, -diivani, -diivanit	Ecksofa
nurk, nurga, nurka	Ecke
nüüd	jetzt
odav - kallis	billig - teuer
olgu nii!	O.K (Sei es)
paber, paberi, paberit	Papier

padi, padja, patja	Kissen
paistma, paista	scheinen
pakkima, pakkida	packen
panema, panna	legen, stellen, hängen
pesu, pesu, pesu	Wäsche
pesuruum, -ruumi, -ruumi	Waschraum
pikali viskama, visata	sich hinlegen
pilt, pildi, pilti	Bild
praad, prae, praadi	Braten
praegu	jetzt, nun, in dem Augenblick
pudi padi	Kleinigkeiten
puhkama, puhata	sich ausruhen, sich erholen
puu, puu, puud	Baum; hier: Bügel
põnev,	spannend
põrand, põranda, põrandat	Fussboden
päike, päikese, päikest	Sonne
päris	echt
raha, raha, raha	Geld
rahu, rahu, rahu	Frieden
rahul olema, olla	zufrieden sein
riie, riide, riiet	Stoff, Pl. Kleider
riiul, riiuli, riiulit	Regal
rikkus, rikkuse, rikkust - vaesus, vaesuse vaesust	Reichtum - Armut
rootsi laud	Buffet, schwedischer Tisch
rõdu, rõdu, rõdu	Balkon
sai, saia, saia	Weissbrot
saun, sauna, sauna	Sauna
seep, seebi, seepi	Seife
segama, segada	stören; mischen
sein, seina, seina	Wand
sent, sendi, senti	Cent
sink, singi, sinki	Schinken
sisse - välja	rein - raus
sisse - välja astuma, astuda	rein / raus treten
soe - külm	warm - kalt
soovima, soovida	wünschen
suhkur, suhkru, suhkrut	Zucker
söögituba, -toa, -tuba	Esszimmer
sööma, süüa	essen
sügav, sügavalt	tief
edasi - tagasi	hin - her; vorwärts - zurück
tagasi tulema, tulla	zurückkommen
taimetoitlane, -toitlase, toitlast	Vegetarier
tare, tare, taret	Häuschen
tavaline, tavaliselt	gewöhnlich, normalerweise
tiik, tiigi, tiiki	Teich
trepp, trepi, treppi	Treppe
tugitool, -tooli, tooli	Sessel
tõesti	wirklich
täitma, täita, ära täitma	füllen, ausfüllen
täpne	pünktlich, genau
tühi - täis	leer - voll
tükk, tüki, tükki	Stück
umbes	etwa, ungefähr
unenägu, -näo, -nägu	„Schlafgesicht“, Traum
uni, une, und	Schlaf
vaade, vaate, vaadet	Aussicht
vaene (vaeseke)	arm, Armer
vaip, vaiba, vaipa	Teppich
vaipkate, -katte, katet	Teppichboden

valge - must	weiss - schwarz
valge - pime	hell - dunkel
valmis	fertig
vannituba, -toa, -tuba	Badezimmer
vara - hilja	früh - spät
varsti - hiljem	bald - später
vastu, vastas, vastast	gegen, gegenüber, von gegenüber
vedama, vedada (mul vedas / ei vedanud)	liefern, fahren (Glück haben / Pech haben)
veidi	ein wenig
viiner, viineri, viinerit	Würstchen
viltu - otse	schief - gerade
viskama, visata; pikali viskama	werfen; sich hinwerfen
voodi, voodi voodit	Bett
vorst, vorsti, vorsti	Wurst
või, või, võid	Butter
võimalik	möglich
võti, võtme, võtit	Schlüssel
värske	frisch
värvitud (värvima)	streichen, bemalen
väsinud (väsima)	müde; müde werden
õhtusöök, -söögi, -sööki (lõunasöök, hommikusöök)	Abendessen, Mittagessen, Frühstück
ära panema, panna	weglegen, wegstellen
üheinimesetuba, -toa, tuba	Einbettzimmer
üldse mitte	überhaupt nicht

4.tund Küllakutse

Ma tahaksin helistada.
Kas teil telefoni ei ole?
On küll, aga sellel on midagi viga.

Mu telefon on vist rikkis.
Te peate alla minema,
seal on telefon.

Kas ma saaksin ka telefoniraamatu?
Kuhu te tahate helistada?
Ma tahan helistada oma sõbrale.

Aga mul ei ole tema telefoninumbrit.
Mu sõber sai hiljuti uue korteri.
Ta on ära kolinud.

Küsige informatsioonist.
Palun, kas te saaksite mind aidata?
Hea meelega. Üks moment.

Ma tahaksin Rein Räime telefoninumbrit.
Oodake, palun.
Palun, siin see on.

Suur tänu. Ma tänan teid.
Võtke heaks! Pole tänu väärt.
Kuidas siin helistatakse?

Umbes samuti nagu teie juures:
Te lähete putkasse,
võtate toru

ja panete kaardi sisse.
Kui te kuulete tooni,
siis valite oma numbri.

Aitäh abi eest.
Hallo! Siin on Märt Mäger.
Ma tahaksin rääkida härra Räimega.

Teil on vale number,
minu number on 6-372-172.
Valeühendus. Ma proovin veel.
Tere päevast! Siin räägib Märt Mäger.

Ma kuulen väga halvasti.
Mu telefoniga on vist midagi lahti.
Helistage veelkord.

Hallo! Kas nüüd on paremini kuulda?
Jah, on küll. Ma kuulan teid.
Siin on Märt Mäger.

Ma sooviksin rääkida Rein Räimega.
Aha, see olete teie.
Kas te tunnete mind?

4. Lektion Einladung

- 1 Ich möchte anrufen.
Haben Sie kein Telefon?
Doch, aber es ist gestört.
- 2 Mein Telefon ist wahrscheinlich kaputt.
Sie müssen runtergehen,
da gibt es ein Telefon.
- 3 Könnte ich das Telefonbuch haben?
Wohin wollen Sie anrufen?
Ich will meinen Freund anrufen.
- 4 Aber ich habe seine Rufnummer nicht.
Mein Freund bekam vor kurzem eine neue Wohnung.
Er ist umgezogen.
- 5 Fragen Sie bei der Auskunft.
Bitte, könnten Sie mir helfen?
Aber gern. Ein Moment.
- 6 Ich möchte die Rufnummer von Rein Räum.
Warten Sie, bitte.
Bitte, hier haben Sie sie.
- 7 Danke schön. Ich danke Ihnen.
Gern geschehen! Keine Ursache zum Danken.
Wie telefoniert man hier?
- 8 Fast genauso wie bei Ihnen.
Sie treten in die Zelle ein,
nehmen den Hörer (Rohr)
- 9 und stecken die Karte rein.
Wenn Sie hören den Ton,
dann wählen Sie Ihre Nummer.
- 10 Danke für die Hilfe.
Hallo! Hier ist Märt Mäger.
Ich möchte Herrn Räum (Strömmling) sprechen.
- 11 Sie haben eine falsche Nummer,
meine Nummer ist 6-372-172.
Falsche Verbindung. Ich versuche nochmals.
Guten Tag! Hier spricht Märt Mäger:
- 12 Ich höre sehr schlecht.
Etwas ist los mit meinem Telefon.
Rufen Sie nochmals an.
- 13 Hallo! Ist es jetzt besser zu hören?
Ja, es ist. Ich höre Ihnen zu.
Hier ist Märt Mäger.
- 14 Ich möchte (wünschte) R.R sprechen.
Ah, das sind Sie.
Kennen Sie mich?

<u>Kuulu järgi.</u> Mu mees on teist rääkinud. Kahjuks ei ole teda praegu kodus,	1	Vom Hörensagen. Mein Mann hat von Ihnen erzählt. Leider ist er eben nicht zu Hause,
aga ta peaks kohe tulema. Üks hetk! Uksekell heliseb. Ma lähen vaatama.	2	aber er soll gleich kommen. Ein Moment! Es klingelt. Ich gehe nachsehen.
Rein, sulle on telefon. Missugune üllatus! Ei või olla tõsi!	3	Rein, Telefon für dich. Welche Überraschung! Es kann nicht wahr sein.
Kuidas sa siia sattusid? Kas ametisõit? Ei, ma olen turismireisil.	4	Wie bist du hergekommen?(Kamst her) Dienstreise? Nein, ich habe eine Touristenreise.
Üks väliseestlaste üritus. Kui kaua me pole <u>teineteist</u> näinud? Sellest on juba tükk aega.	5	Eine Veranstaltung der Auslandsesten. Wie lange haben wir uns nicht gesehen? Es ist lange her.
Miks sa ette ei helistanud? Kuidas ma <u>oleksin saanud?</u> Mul ei olnud ju sinu uut aadressi.	6	Warum hast du nicht vorher angerufen? Wie hätte ich gekonnt Ich hatte ja deine neue Adresse nicht?
Millal sa saabusid? (<u>Pärale</u> jõudsid?) Eile hommikul. Kas laevaga?	7	Wann bist du angekommen? (kamst du an) Gestern früh. Mit dem Schiff (Fähre)?
Ei, lennukiga. Kahju, et nii läks. Ma <u>oleksin</u> sulle <u>vastu tulnud.</u>	8	Nein, mit dem Flugzeug. Schade, dass es so gekommen ist (kam) Ich hätte dich abgeholt.
Kas su naine on ka siin? Nii oli plaanitud, aga läks teisiti.	9	Ist deine Frau auch hier? Das war geplant, aber es ist anders gekommen (kam anders)
Liisa pidi reisist loobuma. Kuidas tal läheb? Pole viga, päris hästi.	10	Liisa sollte auf die Reise verzichten. Wie geht es Ihr? Ganz gut, es geht ihr ziemlich gut.
Millal sa meile külla tuled? Kas homme õhtul sobib? Kahjuks mitte.	11	Wann besuchst du uns? Passt es morgen Abend? Leider nicht.
Me oleme ise külas. Kõige parem, tule täna, seitsme paiku.	12	Wir sind selbst eingeladen. Am besten, komm heute, gegen sieben.
Mul on üks <u>kokkusaamine.</u> Ma pean minema saatkonda. Ma kardan, et ma ei jõua.	13	Ich habe einen Termin. Ich muss in die Botschaft. Ich fürchte, ich schaffe es nicht.
Sa võid ka hiljem tulla. Hea küll, ma tulen. Meie tütrel on täna sünnipäev.	14	Du kannst auch später kommen. Gut, ich komme. Unsere Tochter hat heute Geburtstag.
Missugune lugu! Mäletad, ta on sündinud suvel, 18. juulil, 19..	15	Welch eine Geschichte! Erinnerst du dich, sie ist im Sommer Geboren, 18. Juli, 19...

Nüüd <u>tuli meelde</u> . Oled südamest kutsutud. Aitäh küllakutse eest.	1	Jetzt fällt es mir ein. Du bist herzlich eingeladen. Danke für die Einladung.
Kas ma seletan sulle, kuidas meile tulla? Pole tarvis, küll ma saan ise kohale.	2	Soll ich dir erklären, wie du zu uns zu kommen? Nicht nötig, ich frage mich selbst durch.
Tore, et me kokku saame. Kõike head! Õhtuni! Peatse kohtumiseni!	3	Ich freue mich auf unser Treffen. Alles Gute! Bis Abend! Bis baldiges Treffen!
Teel Räimede juurde. Tänaval.		Unterwegs zu Rääms. Auf der Strasse.
Andke andeks, kas ma võin teid <u>tülitada</u> ? Kas te võite mulle öelda,	4	Entschuldigen Sie, darf ich Sie stören? Können Sie mir sagen;
kus siin on Süda tänav? Kahju küll, aga ma ei tea. Te tahate minna Süda tänavale?	5	wo ist hier die Süda-Strasse?(Herz) Es tut mir leid, aber ich weiss es nicht. Sie wollen zur Süda-Strasse?
Las ma mõtlen veidike. Kas ma lähen õigesti? Ei, te lähete valesti.	6	Lassen Sie mich ein wenig überlegen. Gehe ich richtig? Nein, Sie gehen falsch.
Minge piki seda tänavat, poe juures <u>keerake</u> paremale ja minge siis otse.	7	Gehen Sie diese Strasse entlang, bei der Bude biegen Sie nach rechts ab und gehen Sie geradeaus.
Neljanda <u>põiktänav</u> a nurgal <u>pöörake</u> vasakule ja oletegi kohal .	8	An der Ecke der vierten Querstrasse biegen Sie nach links ab und Sie sind da.
Kas see on kaugel? Jah, on küll. Ma võtan siis takso.	9	Ist das weit? Ja, es ist. Dann nehme ich ein Taxi.
Sõitke parem trammiga. See on odavam. Te sõidate järgmise peatuseni,	10	Fahren Sie lieber mit der Strassenbahn. Es ist billiger. Sie fahren bis zur nächsten Haltestelle,
seal <u>istute</u> ümber ja sõidate kesklinna poole. Vineeri peatuses <u>tulete maha</u> .	11	da steigen Sie um und fahren Sie Richtung Zentrum. In der Vineeri-Haltestelle steigen Sie aus.
Süda tänav on seal lähedal. Vabandage, ma ei saanud aru. Kuidas ma pean minema?	12	Die Süda -Strasse ist da in der Nähe. Entschuldigen Sie, ich verstand nicht. Wohin soll ich gehen?
Kõige parem, sõitke trolliga. <u>Minge siin peale</u> . Teil tuleb sõita kaks peatust.	13	Am besten, fahren Sie mit dem O-Bus. Steigen Sie hier ein. Sie müssen zwei Haltestellen fahren.
Peatus on seal vastas. Ma pean lilli ostma. Seal nurga peal on üks kiosk.	14	Die Haltestelle ist da gegenüber. Ich muss Blumen kaufen. Da an der Ecke gibt es einen Kiosk.

Suur tänu, väga armas teist!
Ettevaatust!
Ärge minge

1 Danke schön, sehr nett von Ihnen!
Vorsicht!
Gehen Sie nicht

punase tulega üle tänava!
Siin on **kohutav** liiklus.

2 beim Rot über die Strasse!
Hier ist schrecklicher Verkehr!

Liiklusõnnetus.

Jäi auto alla pisikene Külli,
ta nüüd on palatis,
me viime talle lilli.

3 Die (sehr) kleine Külli wurde von einem Wagen
überfahren. Sie ist jetzt im Krankenzimmer,
Wir bringen ihr Blumen.

See onu, kes ta alla ajas,
on omakorda
vangimajas.

4 Der Onkel, der sie überfahren hat,
ist seinerseits im Gefängnis.

Ott Arder

Verkehrsunfall

Katki / rikkis / viga / lahti / kinni

Mis teil viga on?
Mis teil viga!
Mis sul viga naerda!
Telefonil on midagi viga.
Telefon on katki / rikkis.
Mu sõrm on katki.
Mu kingad on katki.
Mis on lahti?
Aken on lahti.
Ants on kinni.
Telefon on kinni.
Aken on kinni.
Pood on kinni.
Telefoniga on midagi lahti.
Mallega on midagi lahti.

5 **Kaputt, kaputt/entzwei, „Fehler““, los/geöffnet, zu, geschlossen**
Was ist los?
Sie haben es gut!
Du hast gut zu lachen!
Telefon ist gestört
Telefon ist kaputt.
Mein Finger ist verwundet.
Meine Schuhe sind kaputt.
Was ist los?
Das Fenster ist geöffnet. /auf
Hans ist besetzt
Telefon ist besetzt.
Das Fenster ist zu.
Das Geschäft ist zu
Etwas ist los mit dem telefon.
Mit Malle ist etwas los.

Sõnad 4. tund Wörter 4. Lektion

abi, abi, abi	Hilfe
aitama, aidata	helfen
alla ajama, ajada	überfahren
ametisõit, -sõidu, -sõitu	Dienstfahrt/reise
andeks andma, anda	vergeben, verzeihen
ettevaatus, ettevaatuse, ettevaatust	Vorsicht
halvasti - hästi	schlecht - gut
hetk, hetke, hetke	Moment, Augenblick

	hilja - vara	spät - früh
	hiljem - varem	später - früher
	järgmine,	nächste
	kaart, kaardi, kaarti	Karte
kahju, kahju, kahju;	kahjuks kahju küll	Schaden; leider; Schade wohl
	kartma, karta	fürchten, sich fürchten
	kaua	lange
	kaugel - lähedal	weit - in der Nähe
	kaugele, kaugel, kaugelt	in die Ferne, in der Ferne, aus der Ferne
	keerama, keerata	abbiegen,
	kohal olema, olla	an Ort und stelle sein
	kohe	sofort
	kohutav	schrecklich
	kolima, kolida	amziehen
	kord, korra, korda	Mal; Ordnung
	korter, korteri, korterit	Wohnung
	küla, küla, küla	Dorf
	külla tulema, tulla	besuchen
	küllakutse, -kutse, -kutset	Einladung
	laev, laeva	Schiff, Fähre
	lennuk, lennuki, lennukit	Flugzeug
	liiklus, liikluse, liiklust	Verkehr
	loobuma, loobuda	verzichten
	lugu, loo, lugu	Geschichte
	maha minema, minna	aussteigen
	meel, meele, meelt	Sinn,
	meelest minema, minna	vergessen, aus dem Sinn gehen
	meelde tulema, tulla	einfallen
	mäletama, mäletada	sich erinnern
	naine, naise, naist	Frau
	onu, onu, onu	Onkel
	ootama, oodata	warten
paik, paiga, paika = koht;	7 paiku	Ort, Stelle
	paremal - vasakul	rechts - links
	paremale - vasakule	nach rechts - links
	peale minema, minna	einsteigen
	peatas, peatuse, peatust	Haltestelle
	piki	entlang
	plaanima, plaanida	planen
	põiktänav, -tänav, tänavat	Querstrasse
	pärale jõudma, jõuda	ankommen
	raamat, raamatu, raamatut	Buch
	reis, reisi, reisi	Reise
	rikkis	kaputt, entzwei
	räim, räime, räime	Strömling
	saabuma, saabuda	ankommen
	saatkond, -konna, -konda	Botschaft
	sattuma, sattuda,	hinkommen
	seletama, seletada	erklären
	sobima, sobida	passen
	suvi, suve, suve	Sommer
	süda, südame, südant	Herz
	tarvis	nötig
	tee, tee, teed	Weg
teineteist (1+1) üksteist (1+2,3,4..)	teisiti	einander
	toru, toru, toru	Rohr
	tuli, tule, tuld	Feuer
	tõsi - vale	wahr - falsch
tükk, tüki, tükki ; tükk aega		Stück

tülitama, tülitada	stören
tütar, tütre, tütar	Tochter
valeühendus, -ühenduse, -ühendust	falsche Verbindung
valima, valida	wählen
vangimaja, -maja, -maja	Gefängnis
vastu tulema, tulla	abholen, ;entgegenkommen
veidi, veidike = vähe, väheke = natuke	einwenig; ein bisschen
viga, vea, viga	Fehler
vineer, vineeri, vineeri	
väärt	wert
õigesti - valesti	richtig - falsch
õnn, õnne, õnne	Glück
õnnetus - õnn	Unglück- Glück
õnnetus, õnnetuse, õnnetust -	Unglück
üllatus, üllatuse, üllatust	Überraschung
ümberturma, istuda	umsteigen
üritus, ürituse, üritust	Veranstaltung

Lektion 5.**Külas sõprade juures.**

Tere õhtust, härra Mäger!
Tore, et tulite.
Kas te leidsite meid kergesti?

Tere õhtust proua Räim.
Kutsuge mind lihtsalt Anneks.
Võtke mantel maha!

Ärge kingi võtke ära!
Siin on lilled perenaisele
ja šokolaad pojale.

Kus siis sünnipäevalaps on?
Ta tuleb kohe.
Ta teeb ennast ilusaks.

Palju õnne sünnipäevaks!

See on sulle.
Pane see endale selga.

Aitäh, oi kui ilus!
See sobib mulle imehästi.
See on täpselt minu värv.

Aitäh toreda kingituse eest.
Mu mees läks mineraalvett tooma.
Äkki selgus, ei ole midagi juua.

Tulge elutuppa.
Kas ma tohin teile
midagi **joomiseks pakkuda?**

Õlut, veini, mahla?
Täna pakkumast,
aga ma ei joo alkoholi.

Mahlad mulle lihtsalt ei maitse.
Andke mulle klaas kraanivett.
Vabandust, ma pean kööki minema.

Ma tunnen kõrbelõhna.
Mina ei tunne küll midagi.
Mu poeg on **teile seltsiks.**

Hannes, tule siia!
Tulge vaadake minu akvaariumi!
Eks ole ilusad mõõksabad!

Kõik on isased ja kaks on emased.
Meil on kodus kaks kanaarilindu.
Ühel mu sõbral on kodus ahv.

Õudne, täitsa hirmus!
Kas teile ahvid ei meeldi?
Meeldivad küll, aga loomaaias.

Zu Besuch bei den Freunden.

- 1 Guten Abend, Herr Mäger!
Nett, dass Sie kamen.
Haben Sie uns leicht gefunden? (E.K. - Präteritum)
- 2 Guten Abend, Frau Räim.
Nennen Sie mich einfach Anne.
Legen Sie den Mantel ab!
- 3 Ziehen Sie die Schuhe nicht aus!
Hier Blumen für die Hausfrau
und die Schokolade für Ihren Sohn.
- 4 Wo ist das Geburtstagskind?
Sie kommt gleich.
Sie macht sich schön.
- 5 Viel Glück zum Geburtstag!
Das ist für dich.
Ziehe es dir an.
- 6 Danke, wie schön es ist.
Dies passt mir wunderbar.
Das ist genau meine Farbe.
- 7 Danke für das schöne Geschenk.
Mein Mann ist Mineralwasser holen.
Plötzlich stellt es sich heraus, es gibt nichts zum
Trinken.
- 8 Kommen sie ins Wohnzimmer.
Darf ich Ihnen
etwas zum Trinken anbieten.
- 9 Bier, Wein, Saft?
Danke für das Angebot,
aber ich trinke keinen Alkohol.
- 10 Säfte schmecken mir einfach nicht.
Geben Sie mir ein Glas Leitungswasser.
Entschuldigung, ich muss mal in die Küche.
- 11 Es riecht nach Angebranntem.
Ich spüre nichts.
Mein Sohn leistet Ihnen Gesellschaft.
- 12 Hannes, komm mal her!
Sehen Sie sich mein Aquarium an!
Schöne „Schwertschänze“, nicht!
- 13 Alle sind Männchen und zwei sind Weibchen.
Wir haben zu Hause zwei Kanarienvögel.
Ein Freund von mir hat einen Affen.
- 14 Entsetzlich, ganz schrecklich!
Mögen Sie denn keine Affen?
Doch, aber im Zoo.

Emme <u>lubas</u> osta <u>mulle</u> koera, kui ma tubli poiss olen. Ja kui ma teda ise <u>söödan ja joodan</u> .	1	Mama hat mir einen Hund kaufen versprochen, wenn ich braver Junge bin. Und wenn ich ihm selbst was zum Trinken und Fressen gebe.
Kas sa õpid hästi? Ema ütleb, et ma olen arukas,	2	Lernst du gut? Mama sagt, dass ich gescheit bin,
aga veidi laisk ja lohakas. <u>Kelleks</u> sa tahad <u>saada</u> ? Ma ei tea veel,	3	aber ein bisschen faul und unordentlich. Was willst du werden? Ich weiss es noch nicht,
kas taksojuhiks või loomaarstiks. Issi tulebki. Tere tulemast meie koju!	4	mag sein Taxifahrer oder Tierarzt. Da kommt der Papa. Willkommen bei uns zu Hause!
Rõõm sind näha. Kuidas läheb? Kõik on vanaviisi ?	5	Es freut mich, dich zu sehen. Wie geht es? Ist alles wie früher?
Sul on nüüd vuntsid, ma ei oleks sind ära tundnud. Sina <u>pole</u> üldse <u>muutunud</u> -	6	Du hast jetzt einen Schnurrbart, ich hätte dich nicht wiedererkannt. Du hast dich überhaupt nicht verändert -
nagu vanastigi elurõõmus. Väike õllekõht on sul ka. Rein, ma <u>olin</u> sinu pärast <u>mures</u> .	7	du bist wie früher immer lebensfroh. Einen kleinen Bierbauch hast du auch. Rein, ich war in Sorge um dich.
Tore, et sa tagasi oled. Söök on valmis. Palun lauda.	8	Freut mich, dass du wieder da bist. Das Essen ist gar. Ich bitte zu Tisch.
Hannes, mine pese käed puhtaks! <u>Ärge laske end kaua paluda!</u> <u>Tõstke</u> endale <u>ette!</u>	9	Hannes, wasch dir die Hände sauber“! Lasst euch nicht lange bitten! Bedient euch! (Hebt euch vor)
Laske heal maitsta! Siin on toorsalat, marineeritud angerjas,	10	Lasst es euch gut schmecken! Da ist frischer Salat, marinierter Aal,
keedetud kartulid, grillliha, soust. Seal on mädarõigas, sinep,	11	gekochte Kartoffeln, gegrilltes Fleisch, Souce. Da ist Meerrettich, Senf,
sool ja pipar... Ema, miks sa <u>friikartuleid</u> ei teinud? Hannes, lõpeta, palun!	12	Salz und Pfeffer.. Mutti, warum hast du keine Pommes frites gemacht? Hannes, hör, bitte, auf!
Võtke juurvilja (aedvilja)! Mul ei ole nuga ega kahvlit. Mul puudub lusikas.	13	Nehmt das Gemüse! Ich habe kein Messer, keine Gabel. Ich habe keinen Löffel.
<u>Helde taevas</u> , lapsed, jätke järele! Siin on sinu taldrük ja klaas. Rein, sa unustasid midagi.	14	Du lieber Himmel, Kindert hört auf! Hier ist dein Teller und Glas. Rein, du hast etwas vergessen.
Jah, <u>lubage</u> mul <u>klaasid täita</u> . Kas ma <u>valan</u> sulle ka?	15	Ja, lasst mich die Gläser füllen. Schenke ich dir auch?

- | | |
|---|--|
| <p>Ei, mulle mitte mingil juhul.
Ma tahan coca-colat.
Ja nüüd <u>toost</u> Meelile!</p> | <p>1 Nein, mir auf keinen Fall.
Ich will Coca-cola.
Und jetzt ein Trinkspruch auf Meeli.</p> |
| <p>Me soovime sulle õnne ja edu!
Jää alati nooreks ja ilusaks!
<u>Terviseks! Proosit!</u></p> | <p>2 Wir wünschen dir Glück und Erfolg!
Bleib immer jung und schön!
Zum Wohl! Prost!</p> |
| <p>Proovige seda,
see on minu firmaroog.
Ulata mulle, palun leiba!</p> | <p>3 Kostet es,
dies ist meine Spezialität.
Gib mir, bitte, Brot! (reichmir Brot)</p> |
| <p>Teie lapsed on päris <u>sarnased</u>,
mõlemal on pruunid silmad
ja lokkis juuksed.</p> | <p>4 Eure Kinder sind ganz ähnlich,
beide haben braune Augen
und lockiges Haar.</p> |
| <p>Meeli on rohkem ema moodi.
Meie tütrel on suur mure.
Tema sõber peab minema kaitseväge.</p> | <p>5 Meeli gleicht mehr der Mutter.
Unsere Tochter hat ein grosses Problem.
Ihr Freund soll zur Armee.</p> |
| <p><u>Terveks aastaks</u> mereväkke.
Kui Madis tagasi tuleb,
nad <u>abielluvad</u>.</p> | <p>6 Ein ganzes Jahr zur Marine.
Wenn Madis wiederkommt,
sie werden heiraten.</p> |
| <p>Ka meie abiellusime noorelt.
Meie olime kolm aastat
vabaabielus.</p> | <p>7 Auch wir haben jung geheiratet.
Wir waren 3 Jahre
wild verheiratet.</p> |
| <p>Tänapäeval <u>lahutatakse</u>
iga kolmas abielu.
Minu vanemad elasid koos 35 aastat.</p> | <p>8 Heutzutage wird
jede dritte Ehe geschieden.
Meine Eltern haben 35 Jahre zusammengelebt.</p> |
| <p>Kas sinu ema ja isa on veel elus?
Nad mõlemad on surnud.
Kas sul on suur <u>suguselts</u>?</p> | <p>9 Leben deine Mutter und dein Vater noch?
Sie beide sind gestorben.
Hast du eine grosse Verwandtschaft?</p> |
| <p>Mul on mitu onu ja tädi,
palju onu-ja tädilapsi.
Kõiki ma ei tunnegi.</p> | <p>10 Ich habe viele Onkel und Tanten,
viele Kusinen und Vetter.
Die alle kenne ich nicht.</p> |
| <p>Magustoiduks on
jäätis murakamoosiga.
Nüüd tuleb kohv ja koogid.</p> | <p>11 Zum Nachtisch
gibt es Eis mit Moltebeerenkonfitüre.
Jetzt kommt Kaffe und Kuchen.</p> |
| <p>Kuidas oleks ühe lonksu konjakiga?
Ma jätsin joomise
kaks aastat tagasi maha.</p> | <p>12 Wie wäre es mit einem Cognacschluckchen?
Ich habe den Alkohol
vor 2 Jahren verlassen.</p> |
| <p>Õlleka asemel
käin ma kirikus.
Olen juba poolteist aastat ühe</p> | <p>13 Statt Kneipe
besuche ich die Kirche.
Ich bin schon anderthalb Jahre</p> |
| <p>vabakoguduse liige.
Ma <u>panen muusika peale</u>.
Kas "Vennaskond" sobib?</p> | <p>14 Mitglied einer Freigemeinde.
Ich lege die Platte (Musik) auf.
Passt die „Brüderschaft“?</p> |
| <p>Mitte nii valjusti, issake!
Kas veel midagi?
Aitäh, ma enam ei jaksa.</p> | <p>15 Nicht so laut, mein Gott!
Noch etwas?
Danke, mehr kann ich nicht mehr.</p> |

Kook oli väga hea.
Kõht on täitsa täis.
 Kas teeme ühe suitsu?

Ma pole ka enam suitsumees.
Tõmba ise, kui tahad,
 mind see ei sega.

- 1 Der Kuchen war sehr gut.
Ich bin total satt.
Rauchen wir eine?
- 2 Ich bin auch kein Raucher mehr.
Rauche du, wenn du es willst,
mich stört es nicht.

Kui sa tuled, too mul lilli,
 too mul kurki, too mul tilli,
 kohupiima, kohviube,
 tule tuuluta mu tube

Minu kodu on mu urgas,
 hallitus ja hais on nurgas.

Tulles ära tuld küll süüta,
 ära uuri, ära tüüta
 manitsustega mu kõrvu.

Igatsen vaid sinu õrnu
 unistusi uuest ajast,
 puhtast , valgest vangimajast.

Hando Runnel

- 3 **Wenn du kommst, bring mir Blumen,**
bring mir Gurken, bring mir Dille,
Quark, Kaffeebohnen,
komm und lüfte meine Zimmer.
- 4 Mein Zuhause ist mein Schlupfwinkel,
Schimmel und Gestank sind in der Ecke,
- 5 Kommend mach kein Licht an,
forsche nicht, plage nicht
mit Ermahnungen meine Ohren,
- 5 Ich sehne mich nur nach deinen zarten
Träumen von einer neuen Zeit,
von sauberem, hellem Gefängnis.

Ta elagu, ta elagu, ta elagu, ta elagu

Ja teine kord ta elagu, ta elagu...

Ja kolmas kord ta elagu, ta elagu...

Ja tuhat kord ta elagu, ta elagu...

Ja tema õnn see õitsegu, see õitsegu...

Ja klaasid kokku kõlagu, nad kõlagu..

Sõnad 5.tund Wörter 5. Lektion

abielluma, abielluda	heiraten
aedvili, -vilja, -vilja	Gemüse
ahv, ahvi, ahvi	Affe
angerjas, angerja, angerjat	Aal
arukas, arukalt	gescheit
edu, edu, edu	Erfolg
elurõõmus, -rõõmsalt	lebensfroh
emane	Weibchen
ette tõstma. tõsta	am Tischh: sich bedienen
friikartulid	Pommes frites
helde, heldelt	giebig, hier: lieb
hirmus, hirmsasti	schrecklich
ilus, ilusasti	schön
imehea, imehästi	wunderschön
isane	Männchen
jootma, joota	tränken
juurvili, -vilja, - vilja	Gemüse
kaistevägi, väe, väge; kuhu? väkke	Wehrmacht
kahvel, kahvli, kahvliit	Gabel
kanaarilind, -linnu, -lindu	Kanarienvogel
keetma, keeta	kochen
kerge, kergesti	leicht
kingi ära võtma / jalast võtma	Schuhe ausziehen
kingitus, kingituse	Geschenk
klaas, klaasi, klaasi	Glas
koer, koera, koera	Hund
kook, koogi, kooki	Kuchen
kõrbelõhn, -lõhna, -lõhna	Geruch des Angebrannten
lahutama, lahutada	scheiden
laisk, laisalt	faul
liha, liha, liha	Fleisch
lohakas, lohakalt	unordentlich
lonks, lonksu, lonksu	Schluck
loom, looma, looma	Tier
lusikas, lusika, lusikat	Löffel
magustoit, -toidu, -toitu	Nachtisch, Süßspeise
maha võtma (mantlit)	ablegen
meel, meele, meelt	Sinn, Gesinnung
merevägi, -väe, -väge	Marine
mood, moe, moodi	Mode, Art und Weise
murakas, muraka, murakat	Moltebeere
mure, mure, mure	Sorge, Problem
mures olema, olla	in Sorge sein
muutuma, muutuda	verändern
mõök, mõõga, mõõka	Schwert
mädarõigas, - rõika, rõigast	Meerrettich
noor, noorelt	jung
nuga, noa, nuga	Messer
onu, onu, onu	Onkel
pakkuma, pakkuda	anbieten
perenaine, perenaise	Hausfrau
pipar, pipra, pipart	Pfeffer
poeg, poja	Sohn
puhas, puhtalt	sauber
rõõm, rõõmu, rõõmu	Freude
saba, saba, saba	Schwanz
sarnane, sarnaselt	ähnlich
selga panema, panna	anziehen

selguma, selguda	sich herausstellen
selts, seltsi, seltsi	Gesellschaft
seltsiks olema, olla	Gesellschaft leisten
sinep, sinepi, sinepit	Senf
suguselts, -seltsi, -seltsi	Verwandtschaft
suits, suitsu, suitsu	Rauch, hier: Zigarette
suitsetama, suitsetada	rauchen
surema, surra	sterben
söötma, sööta	füttern
taevas, taeva, taevast	Himmel
toorsalat, salati, salatit	frischer Salat
tõmbama, tõmmata	ziehen
tädi, tädi, tädi	Tante
täitma, täita (klaasi)	füllen (Glas))
ulatama, ulatada	reichen, geben
vabaabielu, -abielu, -abielu	wilde Ehe
valama, valada	einschenken
vali, valjusti	laut
vanasti	in alten Zeiten, irgendwann
vanaviisi	auf alte Art und Weise
vanem, vanemad	Eltern, auch im Singular
vili, vilja, vilja	Frucht
vunts, vuntsi, vuntsi	Schnurrbart
värv, värvi, värvi	Farbe
õnn, õnne, õnne	Glück
õudne, õudselt	entsetzlich
ära tundma, tunda	erkennen

Perekond, sugulased ja tuttavad, sõbrad ja vaenlased

Mul on mees, mehe (2 meest)	naine, naise (2 naist)
isa, isa	ema, ema
vanaisa	vanaema
vend, venna (2 venda)	õde, õe (2 õde)
poeg (2 poega)	tütar, tütre (2 tütart)
onu, onu	tädi, tädi
laps, lapse (2 last)	
äi, äia (2 äia)	ämm, ämma (2 ämma)
väimees	minia, minia (2 miniat)
sõber, sõbra (2 sõpra)	sõbranna, 2 sõbrannat sõbratar, 2 sõbratari
armuke, armukese (2 armukest)	
tuttav, tuttava (2 tuttavat)	

Tõlgi: vennatütar	õepoeg	täditütar			
vanaonu	isaisa	onutütar	vennalapsed	õemees	tädipoeg
õetütar		poolvend	onupoeg		
emaisa		poolõde	võõrasema		
vanavanaisa		lapselaps	vanavanemad		
vaeslaps		tütretütar	pojapoeg		
Ta käib Kertuga.			Ott on ikka vallaline		
Mati abiellus Kerstiga			Hillar on vanapoiss		
Nad on 2 aastat abielus.			Kaisa on vanatüdruk		
Tiina abiellub Toomasega			Kas sa armastad mind ?		
Kristjan on sinusse armunud			Ta vihkab meid		
Nad on ammu lahutatud			Elga on 4 aastat surnud		
Pruut ja peigmees on väga ilusad			Maria ja Räni pulmad olid suvel		
Anne läks Mardile mehele			Sass võttis Tiina naiseks		

Kuues õppetund Sõidame maale

Missugune aastaaeg meeldib teile kõige rohkem? 1
Mulle meeldib igatahes suvi.
Mu puhkus on alati juulis või augustis.

Miks mitte talvel? 2
Mulle näiteks ei meeldi suvi üldse –
päike paistab kogu aeg,

igal pool on putukad 3
ja öösel ei saa korralikult magada.
Meil Baieris algab kevad juba märtsis.

Puud ja põõsad lähevad roheliseks. 4
Lilled hakkavad õitsema.
Aga kuidas on kevadväsimusega?

Kevad on tore küll, 5
aga mulle meeldib rohkem suvi.
Oma puhkuse olen ma meie maamajas.

Sõidan sinna kõigil nädalalõppudel, 6
kui ilm ilus on.
See maja on kaks km mererannast.

Ümberringi on kena männimets. 7
Lähim talu on viis kilomeetrit,
poodi on jalgrattaga sõites poole tunni tee.

Majas pole elektrit, 8
aga mind see ei sega. On mõnus elada
ajalehtede, teleka ja mikrolaineahjuta.

Aega jääb rohkem üle. 9
Kuulge, ma küll ei kujuta ette,
et ma niimoodi kaua viitsiksin vedeleda.

Kas te seltsielust seal puudust ei tunne? 10
Mis te nüüd!
Suviti on mul mitmel nädalavahetusel

lakk ja ait külalisi täis. 11
Jaanipäeval pannakse püsti ka paar telki.
Mida te siis seal terve suve teete?

Meil on väike aed, 12
seal kasvavad kartulid, porgandid, till,
hernes, uba, lilled.

Mu naine on tõeline aednik. 13
Ta on teinud imeilusa lilleaia
ja ta kasvatab igasuguseid

haruldasi taimi ja lilli. 14
Vanast ajast on alles suur õunapuu aed.
Kogu kevade ja suve me müttame aias.

Sechste Lektion Wir fahren aufs Land.

Welche Jahreszeit gefällt euch am meisten?
Mir gefällt jedenfalls der Sommer.
Mein Urlaub ist immer im Juli oder im August.

Warum nicht im Winter?
Mir zum Beispiel gefällt der Sommer überhaupt
nicht –die Sonne scheint die ganze Zeit,

überall gibt es Insekten
und in der Nacht kann man nicht ordentlich schlafen.
Bei uns in Bayern fängt der Frühling schon im März an.

Bäume und Sträucher werden grün.
Blumen werden blühen.
Aber wie ist es mit der Frühlingsmüdigkeit?

Der Frühling ist wohl herrlich,
aber mir gefällt mehr der Sommer.
In meinem Urlaub bin ich in unserem Landhaus.

Ich fahre dorthin auch an allen Wochenenden,
wenn das Wetter schön ist.
Dieses Haus ist zwei km vom Seestrand.

Ringsum ist ein schöner Kieferwald.
Das nächste Landsgut ist fünf km,
in den Laden ist mit Fahrrad eine halbe Stunde Weg.

Im Haus gibt es keine Elektrizität,
aber mich stört es nicht. Es ist gemütlich zu leben,
ohne Zeitungen, ohne Fernseher und ohne Mikrowelle.

Zeit bleibt mehr übrig.
Hört, ich stelle mir wohl nicht vor,
dass ich auf diese Weise lange Lust zu faulenzten hätte.

Fühlen Sie keinen Mangel an Gesellschaftsleben?
Ach wo!
Im Sommer habe ich an vielen Wochenwechsel

den Heuboden und den Speicher von Gästen voll.
Am Jochannistag stellt man auch ein paar Zelte auf.
Was macht ihr dann da den ganzen Sommer?

Wir haben einen kleinen Garten,
da wachsen Kartoffeln, Karotten, Dille,
Erbse, Bohne, Blumen.

Meine Frau ist eine echte Gärtnerin.
Sie hat einen wunderschönen Blumengarten gemacht
und sie züchtet verschiedene

rare Pflanzen und Blumen.
Aus der alten Zeit gibt es einen grossen
Apfelbaumgarten. Den ganzen Frühling und Sommer
graben wir im Garten.

Milleks see? 1 Tänapäeval saab ju kõike poest osta. Tõsi, aga eestlane tahab,	Warum das? Heute kann man doch alles im Geschäft kaufen. Das ist wahr, aber der Este will,
et ta käsi oleks mullane. 2 Ma käin hea meelega metsas. Niisama ja asja pärast,	dass seine Hand erdig wäre. Ich spaziere gern im Wald. Einfach so und vonwegen,
marju ja seeni korjamas. 3 Kas te tunnete seeni hästi? Mina mitte, aga mu naine küll.	Beeren und Pilze sammeln. Kennen Sie Pilze gut? Ich nicht, aber meine Frau wohl.
Tema kõrvalt olen ühtteist õppinud. 4 Tulge Lõuamäele, pakun teile hapendatud pilvikuid,	Von ihr habe ich etwas gelernt. Kommt nach Kinnberg, ich biete euch gesäuerte Täublinge
omas mahlas kukeseeni, 5 paneeritud sirmikuid ja marineeritud männiriisikaid. Mul on talvel üks nädal "suusapuhkust".	Pfefferlinge in eigenem Saft, panierte Schirmpilze und marinierte rotbraune Milchlinge an. Ich habe im Winter eine Woche "Skiurlaub".
Tavaliselt sõidan ma Alpidesse. 6 Kas sa oled hea suusataja? Seda küll mitte, aga iga aastaga	Gewöhnlich fahre ich nach Alpen. Bist du ein guter Skiläufer? Das wohl nicht, aber mit jedem Jahr
kukun ma vähem. 7 Ma tahaksin ka talvel Eestis olla. Siin pidi hirmus külm olema.	falle ich weniger. Ich möchte auch im Winter in Estland sein. Es sollte hier schrecklich kalt sein.
See on tõsi. 8 Sa peaksid endale kasuka ja karvamütsi muretsema.	Das ist wahr. Du müsstest dir einen Pelzmantel und eine Pelzmütze besorgen.
Eelmisel aastal oli 9 paar korda 30 kraadi alla nulli. Jõulu ajal sadas ja tuiskas	Voriges Jahr gab es ein paar Mal 30 Grad unter Null. Zu Weihnachten schneite es und stöberte es
kaks päeva ja ööd. 10 Pärast oli lumi rinnuni. Mu auto seisis nädal aega hanges,	zwei Tage und Nächte. Nachher war der Schnee bis zur Brust. Mein Wagen stand eine Woche im Schneehaufen,
enne kui sahad lume laiali lükkasid. 11 Kohutav! Mina armastan üle kõige sügist.	bevor Schneeflüge den Schnee wegräumten. Schrecklich!! Ich liebe über alles den Herbst.
Eriti kena on oktoober – värviline lehesadu, õhk on jahe ja meeldivalt värske. "lgav liiv ja tühi väli, taevas pilvine, <u>jõuan tülles metsa äärde, tuleb nõmmetee.</u> 13 <u>Pedak heleroheline, kask kuld kollane,</u> <u>nõmm on sügisele langend kaenlasse".</u>	Besonders schön ist der Oktober – farbiger Blätterfall, die Luft ist kühl und angenehm frisch. "Langweiliger Sand und leere Wiese, der Himmel bewölkt, ich gelange kommend an den Wald, kommt der Heidenweg. Kiefer hellgrün, Birke goldgelb, die Heide ist dem Herbst in den Arm gefallen." (Achselhöhle)
Nii luuletas sügisest kunagi Juhan Liiv. 14 Aga novembrikuu pimedad ja porised õhtud? Mis te selle kohta ütlete?	So dichtete vom Herbst einmal Juhan Liiv. Aber die dunklen und schmutzigen Abende des Novembermonats? Was sagen Sie dazu?
Ma kutsun sõbrad külla. 15 Me teeme sauna, joomme veidi õlut, paneme kaminasse tule ja	Ich lade Freunde ein. Wir machen Sauna, wir trinken ein wenig Bier, machen (legen) in den Kamin Feuer und

laseme vihmalt sadada. Kuidas oleks, kui sõidaks õige maale või mere äärde?	1	wir lassen den Regen regnen. Wie wäre es, wenn man aufs Land oder an die See fahren würde?
Me teeme kogu aja sellest plaane, aga tegudeni me ei jõua. Kui ilm oleks kena, miks ka mitte.	2	Wir machen die ganze Zeit davon Pläne, aber zu Taten kommen wir nicht. Wenn das Wetter schön wäre, warum auch nicht.
Aga sellise ilmaga? Ei, sel juhul ilma minuta. Ma kuulasin just ilmateadet.	3	Aber bei diesem Wetter? Nein, in diesem Fall ohne mich. Ich hörte gerade die Wettervorhersage.
Päike tuleb välja. Läheb soojaks ja kuivaks. Homme on 23 kraadi sooja.	4	Die Sonne kommt raus. Es wird warm und trocken. Morgen gibt es 23 Grad Wärme.
Mina ei usalda ilmateadet. Sa oled lihtsalt üks pessimist, sa näed kõike mustades värvides.	5	Ich verlasse mich nicht auf Wetterprognose. Du bist einfach ein Pessimist, du siehst alles in schwarzen Farben.
Olgu, hea küll. Lähme. Aga kuhu? <u>“Läheks läheks aga kuhu, tühja näitab viidakepp.</u>	6	Sei es, gut. Gehen wir. Aber wohin? “Ginge, ginge aber wohin, ins Leere zeigt der Wegweiser.
<u>Võõraid sõnu tuleb suhu, the house is burnt the key ist lost”</u> Liiv, Kaplinski, järgmine tsitaat	7	Fremde Worte kommen in den Mund, the house ist burnt the key ist lost” Liiv, Kaplinski, das nächste Zitat
on vist Uku Masingult. Jah, kuhu? Ma kujutan seda niimoodi ette: Me pikutaksime rohu sees	8	ist wohl von U. Masing. Jawohl, wohin? Ich stelle es so vor: Wir würden im Gras liegen
jõe, järve või mere ääres, taevas poleks ühtegi pilve. Ümberringi lõhnaks heina järele.	9	am Fluss, See oder Meer, keine einzige Wolke wäre am Himmel. Ringum würde es nach Heu duften..
Vaata aga vaata, poleks arvanudki, et sul selline romantiline hing on. Mina läheksin metsa hulkuma.	10	Guck mal, guck mal, man hätte nicht gedacht, dass du solch eine romantische Seele hast. Ich würde in den Wald spazieren gehen.
Marjad vist küll veel küpsed ei ole. Mina ei teeks mitte midagi, ma lihtsalt oleks.	11	Die Beeren sind wohl noch nicht reif. Ich würde nichts machen, ich würde einfach sein.
Kui vesi oleks soe, ma läheksin ujuma. Mina igatahes kavatsen päevitada. Kas teil päevituskreem on kaasas?	12	Wenn das Wasser warm wäre, würde ich schwimmen gehen. Ich plane mich jedenfalls zu sonnen. Habt ihr Sonnencreme mit?
Me sõidame Vääna-Jõesuusse. Seal on jõgi, kes tahab, võib sealt ahvenaid püüda.	13	Wir fahren nach Vääna-Jõesuu. Da gibt es einen Fluss, wer will, kann von dort Bärse fangen.
Mererand on imeilus, ainult vesi on seal tavaliselt jahedam kui mujal.	14	Der Meerestrand ist wunderschön, nur das Wasser ist da gewöhnlich kühler als anderso.
Me sõidame minibussiga. Ärasõit on täpselt kell 11. Mida peab kaasa võtma? Päevitusriided, joogid, söögid.	15	Wir fahren mit einem Minibus. Die Abfahrt ist pünktlich um 11. Was soll man mitnehmen? Sonnenkleidung, Getränke, Essen

Ärge unustage oma fotoaparaate! Võtke mõni soe asi ühes – kampsun või jakk.	1	Vergesst eure Kameras nicht! nehmt ein paar warme Sachen mit – Strickjacke oder Jacke.
Õhtul võib vilu olla. Hoiame põialt, et ilmaga veaks. Homseni! Magage hästi!	1	Am Abend kann es kühl sein. Drücken wir den Daumen, dass es mit dem Wetter klappt. Bis morgen! Schlaft gut!
Hommikul.		
Kas kõik on valmis? Juba ammu. Me võime minna. Kus siis Andres on.?	3	Sind alle fertig? (Ist alles fertig?) Schon längst. Wir können gehen. Wo ist denn Andres?
Ta palub öelda, et ta ei tule kaasa Ta tunneb ennast halvasti ja ilmselt on tal ka palavik.	4	Er lässt sagen, dass er nicht mitkommt. Er fühlt sich schlecht und wahrscheinlich hat er auch Fieber.
Paha lugu, kas me peame arsti kutsuma? Tunni aja pärast tuleb Riina, üks tema noor sugulane, siia.	5	Pech gehabt, sollen wir den Arzt rufen? In eine Stunde kommt Riina, eine junge Verwandte von ihm, hierher.
Riina korraldab kõik. Kas me võtame kõik selle kaasa? Mul on tunne,	6	Riina erledigt alles. Nehmen wir das alles mit? Ich habe das Gefühl,
et me jääme Väänasse pikemaks ajaks. Kas see suur korv on ka meie oma? Võtke teie see pappkast.	7	wir bleiben in Vääna für eine längere Zeit. Gehört dieser grosse Korb auch uns? Nimmt ihr diesen Karton.
Ettevaatust! See on kohutavalt raske. Mis seal sees on? Aita mind natuke.	8	Vorsicht! Der ist schrecklich schwer. Was ist da drin? Hilf mir ein bisschen.
Väga hea, et me maale sõidame. Jumalik ilm. Vaadake milline taevas! Kas need seal on lehmad?	9	Sehr gut, dass wir aufs Lande fahren. Herrliches Wetter. Guckt welcher Himmel! Sind da die Kühe?
Ei, need on noored pullid, tulevased biifsteegid. Miks me kinni pidasime?	10	Nein, das ist junges Vieh, zukünftige Beefsteaks. Warum halten wir an?
Mis lahti on? Kas ma saan teid kuidagi aidata? Vaevalt küll.	11	Was ist los? Kann ich Ihnen irgendwie helfen? Wohl kaum.
Kas piduriga juhtus midagi? Ärge muretsege, kõik on tipptopp. Pange oma turvavöö kinni!	12	Geschah etwas mit der Bremse? Kümmert euch nicht, alles ist O.K. Schnallt eure Gürtel an.!
Kui kaua meie sõit kestab? Ma arvan, me oleme kahekümne minuti pärast kohal.	13	Wie lange dauert unsere Fahrt? Ich meine, wir sind in zwanzig Minuten da.

6. õppetund.

aastaaeg, aja	Jahreszeit
aed, aia	Garten
aednik, aedniku	Gärtner
ahven, ahvena	Barsch
ait, aida	Speicher
alati	immer
arsti kutsuma, kutsuda	den Arzt rufen
ennast / end halvasti / hästi tundma	sich schlecht / gut fühlen
ette kujutama, kujutada	vorstellen
hang, hange	Schneehaufen, Schneefefe
hapendama, hapendada	“säuern”, gären lassen; kurke, kapsaid, seeni hapendama
haruldane, haruldase	selten, rar
hein, heina	Heu
hing, hinge	Seele
hulkuma, hulkuda	spazieren / bummeln
igale poole, igal, pool, igalt poolt	S.poole, pool, poolt
igatahes	jedenfalls
igav, igava	langweilig
ilmaga vedama, vedada	Glück haben mit dem Wetter
ilmateade, teate	Wettervorhersage; teade, teate - Nachricht
ilmselt	wahrscheinlich
imeilus, ilusa	wunderschön
jahe, jaheda	kühl
jakk, jaki	jacke
jalgratas, jalgratta	Fahrrad
jumalik, jumaliku	göttlich; jumal - Gott
Jõulud, Jõulu aeg	Weihnachten
kaenlasse langema, langeda	in den Arm fallen; in die Achselhöhle fallen
kampsun, kampsuni	Strickjacke
karvamüts, mütsi	Pelzmütze karv, karva - Haar
kasukas, kasuka	Pelzmütze
kasvama, kasvada	wachsen
<u>kasvatama, kasvatada</u>	züchten, anbauen, erziehen
kevad, kevade	Frühling
kevadväsimus, väsimuse	Frühlingsmüdigkeit
kinni panema, panna	zumachen, anschnallen, schliessen
kinni pidama, pidada	anhalten
korjama, korjata	sammeln, plücken; raha korjama - Geld sparen
korraldama, korraldada	veranstalten, erledigen, organisieren
kukkuma, kukkuda	fallen
külm, külma	kalt
küps, küpse	reif
laiali lükkama, lükata	“in die Breite schieben”, wegräumen
lakk, laka	Heuboden
lehesadu, saju	Blätterfall; vihmasedu, lumesadu – Regen, Schneefall
lehm, lehma	Kuh
liiv, liiva	Sand
lumi, lume	Schnee
luuletama, luuletada	dichten
lõhnama, lõhnata	duften, riechen
maamaja, maja	Landhaus
mari, marja	Beere
mererand, ranna	Seestrand
mikrolaineahi, ahju	Mikrowelleofen
mullane, mullase	erdig; muld, mulla - Erde, Boden
muretsema, muretseda	besorgen, in Sorge sein
männimets, metsa	Kieferwald
müttama, mütata (aias)	im Garten graben; karu müttab – der Bär.....
niisama	einfach so

nõmm, nõmme	heide
nädalavahetus, vahetuse	Wochenwechsel
paistma, paista	scheinen
palavik, palaviku	Fieber
pappkast, kasti	Karton
pedak, pedaka	Kiefer; mänd, männi
pidur, piduri	Bremse
pikutama, pikutada	liegen
pilvine, pilvise	bewölkt
poole, pool, poolt	Hälfte, Seite, Richtung als Postposition
porgand, porgandi	Karotte
porine, porise	schmutzig
puhkus, puhkuse	Urlaub, Erholung
pull, pulli	Stier
putukas, putuka	Insekt
puu, puu	Baum
puudust tundma, tunda	Mangel fühlen, vermissen
põõsas, põõsa	Strauch, Busch
päevitama, päevitada	sich sonnen
päevitus, päevituse	Sonnenbrand
päevitusriided, riiete Pl.	Sonnenbadzeug
päike, päikse	Sonne
pöial, pöidla	Daumen
pöialt hoidma, hoida	Daumen drücken "halten"
püsti / pikali panema, panna	hinstellen / hinlegen
rinnuni	bis zur Brust; rind, rinna - Brust
rohi, rohu	Gras
sahk, saha	Schneeflüge
seen, seene	Pilz
seltsielu, elu	Gesellschaftsleben
sugulane, sugulase	Verwandter
suusataja, suusataja	Shiläufer
suusk, suusa	Shi
suvi, suve	Sommer
sügis, sügise	Herbst
taevas, taeva	Himmel
talv, talve	Winter
tavaliselt, tavaline, tavalise	gewöhnlich
tegu, teo	Tat
telk, telgi	Zelt
tuiskama, tuisata	stöbern
tulevane, tulevase	zukünftig
tunne, tunde	Gefühl
tõeline, tõelise	wahr, echt
ujuma, ujuda	schwimmen
vedelema, vedeleda	"liegen", faulenz
vesi, vee	Wasser
viidakepp, viidakepi	Wegweiser
viitsima, viitsida	Lust haben
vilu, vilu - jahe	kühl
võõras, võõra	fremd
väli, välja	Wiese, Feld
värske, värske	frisch
õhk, õhu	Luft
õitsema, õitseda	blühen
ärasõit, ärasõidu	Abfahrt
üldse	überhaupt
üle jääma, jääda	übrig bleiben
ümberringi	ringsum ring, ringi - Ring, Kreis, Zirkel, Runde

**Seitsmes õppetükk.
Lennart on haige.**

Kuidas läheb?
Mul on paha olla.
Pea valutab hirmsasti

ja mul on külmavärinad.
Jõid ehk eile õhtul liiga palju veini.
Ja nüüd on pohmell.

Mis sa nüüd! See on rumal nali.
Ma arvan, ma olen veidi külmetanud.
Kuule, ma kutsun arsti.

Külmetuse pärast? Pole vaja.
Ettevaatus on tarkuse ema.
Heida sina pikali,

mina helistan arstile.
Parem karta kui kahetseda.
Tahad sa midagi,

ma võin tuua.
Anna mulle see pruun kott,
mul on seal kraadiklaas.

Ma kraadin ennast. Vaat nii!
Eestis on palju imearste ja posijaid.
Mida sina nendest arvad?

Keegi ütles, et iga kolmas
ugrimugri on sensitiivsete võimedega.
Kas seda saab tõsiselt võtta?

Raske on mõista,
kerge on hukka mõista.
Mina igatahes pean lugu

rahvameditsiinist, rohuteedest,
käte pealepanemisest ja
kurjade vaimude väljaajamisest.

Eestlased on ebausklikud.
Tavameditsiin alati ei aita.
Siis minnaksegi nõia juurde.

Mina arvan, et kõige parem
on kristlase palve
ja lihtne toit.

Ka nälgimine ei tee paha.
Paar korda aastas peaks
organismi nälgimisega puhastama.

Hea on ka metsas
ja mere ääres uitamine.
Ja mändide kallistamine.
See annab energiat.

**Siebente Lektion.
Lennart ist krank.**

- 1 Wie geht es?
Ich fühle mich schlecht.
Der Kopf schmerzt fürchterlich
- 2 und ich habe Frösteln.
Du trankst vielleicht gestern abend zu viel Wein.
Und jetzt hast du Kater.
- 3 Ach wo! Das ist ein dummer Witz.
Ich glaube, ich habe mich ein wenig erkältet.
Hör mal, ich rufe den Arzt.
- 4 Wegen der Erkältung? Nicht nötig.
Vorsicht ist die Mutter der Weisheit.
(Vorsicht ist besser als Nachsicht.)
Leg dich hin,
- 5 ich rufe den Arzt an.
Besser zu fürchten als zu bedauern.
Willst du etwas,
- 6 ich kann bringen.
Gib mir diese braune Tasche,
ich habe da ein Termometer.
- 7 Ich messe mir die Temperatur. Guck mal so!
In Estland gibt es viele Wunderärzte und Zauberer.
Was meinst du von ihnen?
- 8 Jemand sagte, dass jeder dritte
Finnougre mit sensitiven Fähigkeiten ist.
Kann man das ernst nehmen?
- 9 Schwer zu verstehen,
leicht zu beurteilen.
Ich jedenfalls schätze
- 10 Volksmedizin und Kräutertees,
Handauflegen und
Verjagen von böser Geistern.
- 11 Die Esten sind abergläubisch.
Herkömmliche Medizin hilft nicht immer.
Dann geht man zu einer Hexe.
- 12 Ich denke, dass das Beste
das Gebet eines Christen ist
und einfaches Essen.
- 13 Auch Hungern (Fasten) macht (wirkt) nicht schlecht.
Ein paar Mal im Jahr müsste man
den Organismus mit Hungern (Fasten) reinigen.
- 14 Gut ist auch Spazieren
im Walde und an der See.
Und das Drücken von Kiefern.
Das gibt Energie.

- Kas ma oma mehest või naisest ei tohi ümbert kinni võtta?
Ma näen, sa ei ei usu.
- Hea küll, ma tegin nalja.
Kas sa sporti ka teed?
Talvel ma suusatan
- ja suvel sõidan jalgrattaga.
Jõusaale ma jälestan,
aga ma käin võimlemas.
- Kindlasti joogat tegemas?
Ei, aga sinnapoole küll.
Need on vaimsed tantsud.
- Ja, jah! Aga ujumine?
Ma ei oska hästi ujuda.
Ma käin iga nädal paar korda basseinis.
- Vesi on parim lõdvestusvahend.
Kahjuks mõjub vesi mu nahale halvasti.
Ma olen allergiline.
- Olen teinud ka metsajooksu.
Kas sa hommikvõimlemist ka teed?
Mõnikord, aga mitte regulaarselt.
- Ma parema meelega magan kauem.
Ma mängin ka korvpalli.
Terves kehas terve vaim.
- Keegi koputas.
Arst tulebki.
Astuge edasi.
- Mis teil viga on?
Mul on nohu ja köha
ja rinnus pistab.
- Kõik luud ja liikmed valutavad.
Kas palavikku ka on?
Natuke üle kolmekümne seitsme.
- Las ma katsun teie pulssi.
Pulss on üsna kiire.
Tehke suu lahti!
- Võtke ülakeha paljaks!
Ma pean teid kuulama.
Kuidas vererõhuga on?
- Las ma mõõdan teie vererõhku.
Vererõhk on normaalne.
Siin on kolm retsepti:
- Mikstuur kurgu määrimiseks,
nohutilgad ja ühed tabletid.
Veel saatekiri röntgenisse.
- 1 Darf ich meinen Mann oder meine Frau nicht umarmen?
Ich sehe, du glaubst nicht.
- 2 Schon gut, ich scherzte.
Treibst du auch Sport?
Im Winter laufe ich Ski
- 3 und im Sommer fahre ich Rad.
Fitnissäle verabscheue ich,
aber ich gehe turnen.
- 4 Bestimmt Yoga treiben?
Nein, aber in dieser Richtung wohl.
Das sind geistige Tänze.
- 5 So, so! Aber Schwimmen?
Ich kann nicht gut schwimmen.
Ich gehe jede Woche ein paar Mal ins Bassin.
- 6 Wasser ist das beste Entspannungsmittel.
Leider wirkt das Wasser schlecht auf meine Haut.
Ich bin allergisch.
- 7 Ich habe auch Waldlaufen gemacht.
Machst du auch Morgengymnastik?
Manchmal, aber nicht regulär.
- 8 Ich schlafe lieber länger.
Ich spiele auch Basketball.
Im gesunden Körper gesunder Geist.
- 9 Jemand klopfte.
Der Arzt kommt.
Treten Sie weiter.
- 10 Was ist los?
Ich habe Schnupfen und Husten
und es sticht mir in der Brust.
- 11 Alle Knochen und Glieder schmerzen.
Haben Sie auch Temperatur?
Ein wenig über 37.
- 12 Lassen Sie Ihren Puls fühlen.
Der Puls ist ziemlich schnell.
Machen Sie den Mund auf.
- 13 Machen Sie den Oberkörper frei!
Ich muss Sie abhören.
Wie ist es mit dem Blutdruck?
- 14 Lassen Sie mich Ihren Blutdruck messen.
Der Blutdruck ist normal.
Hier sind drei Retsepte:
- 15 Eine Mixtur zum Streichen der Kehle.
Schnupfentropfen und Tabletten.
Hier ist die Einweisung zum Röntgen.

Kindluse mõttes, igaks juhuks. On asi nii hull? Olge tervete eluviisidega,	1 Im Sinne der Sicherheit, auf alle Fälle. Ist es denn so schlecht (verrückt)? Haben Sie gesunde Lebensweisen,
ärge suitsetage, ärge jooge, tehke sporti, sööge mõistlikult. Tulge kolme päeva pärast vastuvõtule.	2 rauchen Sie nicht, trinken Sie nicht, treiben Sie Sport, essen Sie vernünftig. Kommen Sie in drei Tagen in die Sprechstunde.
Nägemiseni ja head paranemist! Mis arst ütles? Ma pean kopsu kontrollima.	3 Auf Wiedersehen und gute Besserung! Was sagte der Arzt? Ich soll die Lungen untersuchen.
Võibolla on mul kopsupõletik. Ma pean voodis olema, rohuteed jooma ja higistama.	4 Vielleicht habe ich Lungenentzündung. Ich soll im Bett sein, Kräutertee trinken und schwitzen.
Mu vanaisa suri kopsupõletikku. Ta põdes pikalt, ja ta süda oli nõrk.	5 Mein Grossvater starb an Lungenentzündung. Er litt lange, und sein Herz war schwach.
Kuula parem mind! Mine ole tund aega saunas. Istu laval ja vihtle korralikult.	6 Hör auf mich! Gehe sei eine Stunde in der Sauna. Sitz da oben (auf der Bühne) und peitsche dich ordentlich.
Pärast tunned ennast väga hästi. Mul on üks tuttav, kes paneb nõelu.	7 Danach fühlst du dich sehr gut. Ich habe einen Bekannten, der Nadeln steckt.(Akupunktur macht)
Ma helistan talle. Ära tee sääsest elevanti. Sinuga pole midagi hullu .	8 Ich rufe ihn an. Mach aus der Mücke keinen Elefanten. Mit dir ist nichts Schlimmes(Verrücktes) los.
Arstid mõjuvad halvasti. Nemad kirjutavad välja rohtusid, inimene võtab neid sisse	9 Die Ärzte wirken schlecht. Die verschreiben Medizin, der Mensch nimmt sie ein
ja jääbki haigeks. Mida sina teed, kui sul on väike külmetus kallal?	10 und wird krank. Was machst du, wenn du eine kleine Erkältung hast?
Võtan aspiriini ja joon palju - rohuteed, vett või mahla. Minu vanaema käskis	11 Ich nehme Aspirin und trinke viel – Kräutertee, Wasser oder Saft. Meine Grossmutter befahl
küüslauku süüa ja kuuma piima meega peale juua. Kui ma väike olin	12 Knoblauch zu essen und heiße Milch mit Honig nachher zu trinken. Als ich klein war
ja mu nina oli tatine, siis pani ema mulle viinasokid jalga.	13 und meine Nase rotzig war, dann zog meine Mutter mir Wodkasocken an.
Need haisesid vastikult ja villane sokk oli vastu jalgu kare. Vist aitasid hästi.	14 Die stanken scheusslich und die Wollsocke war kratzig an Füßen. Wahrscheinlich halfen sie gut.
Keegi ütles, et väga hästi mõjub külmas vannis istumine.	15 Jemand sagte, dass das Sitzen im kalten Wanne. sehr gut wirkt.

Lapsena meeldis mulle haige olla Esiteks ei pidanud kooli ega lasteaeda minema.	1 Als Kind gefiel mir krank zu sein. Erstens sollte man nicht in die Schule oder in den Kindergarten gehen.
Teiseks toodi maitsvaid asju söömiseks ja joomiseks. Õhtuti luges ema või isa	2 Zweitens brachte man leckere Sachen zum Essen und zum Trinken. Abends las die Mutter oder der Vater
raamatut ette. Tõsi küll, igasugused protseduurid olid ebameeldivad.	3 ein Buch vor. Es ist wahr, verschiedene Heilverfahren waren unangenehm.
Nagu näiteks sinepiplaastrid ja kurgu kuristamine. Kuumad jalavannid meeldisid mulle väga.	4 Wie zum Beispiel Senfpflaster, und Gurgeln der Kehle. Heisse Fussbäder gefielen mir sehr.
Kuule, mu pea ei valuta enam. Palavikku vist ka ei ole. Katsu mu pead.	5 Du, mein Kopf schmerzt nicht mehr. Die Temperatur habe ich wahrscheinlich auch nicht. Befühle meinen Kopf .
Minu seltskond on sulle hästi mõjunud. Ole tänatud. Kael on natuke kange.	6 Meine Gesellschaft hat gut auf dich gewirkt. Sei gedankt. Der Hals ist ein wenig steif.
Las ma masseerin su kaelasooni. Kas niimoodi on hea? Lase pea allapoole	7 Lass mich deine Halssehnen massieren. Ist es gut so? Lass den Kopf nach unten
ja ole ise täiesti lõtv. Mul oleks nüüd tahtmine süüa üks suur kuum seljanka.	8 und sei selbst ganz entspannt. Ich hätte jetzt ein Wollen (Lust), eine grosse heisse Seljanka zu essen.
Elu läheb jälle ilusaks. Söögiisu on selle märk. Mis ma nende retseptidega teen?	9 Das Leben wird wieder schön. Der Appetit ist deren Zeichen. Was mache ich mit den Rezepten?
Kas ma ostan need rohud välja? Esiialgu mitte. Mul on ettepanek:	10 Kaufe ich diese Arzneien? Vorläufig nicht. Ich habe einen Vorschlag:
me läheme kõigepealt restorani sööma ja siis paneme sauna kinni. Ma võin oma pea anda,	11 wir gehen zuerst ins Restaurant essen und dann reservieren wir eine Sauna. Ich kann meinen Kopf zum Pfand setzen.
õhtul, kui teised on tagasi, oled sa täiesti terve.	12 am Abend, wenn die anderen zurück sind, bist du völlig gesund.

7. õppetund

ebameeldiv, meeldiva	unangenehm
ebausklik, uskliku	abergläubisch
eluviis, viisi	Lebensweise
ette lugema, lugeda	vorlesen
ettevaatus, vaatuse	Vorsicht
haige, haige	krank
haigeks jääma, jääda	krank werden
haisema, haiseda	stinken
higistama, higistada	schwitzen
hirmus, hirmsa / hirmsasti	schrecklich
hukka mõistma, mõista	beurteilen
hull, hullu	verrückt
igaks juhuks	auf alle Fälle
igatahes	jedenfalls
imearst, arsti	Wunderarzt
jalavann, vanni	Fussbad
jalgratas, ratta	Fahrrad
jooksma, joosta	laufen
jõud, jõu	Kraft
jõusaaa, saali	Fitnissaal
jälestama, jälestada	verabscheuen
kael, kaela	Hals
kaelasooned	Halssehnen
kahetsema, kahetseda	bedauern, bereuen
kallistama, kallistada	umarmen
kange, kange	steif, hart, brav
kare, kareda	kratzig
katsuma, katsuda	rühren, auch versuchen
keha, keha	Körper
kindlus, kindluse	Sicherheit, auch Festung
kops, kopsu	Lunge
kopsupõletik, põletiku	Lungenentzündung
koputama, koputada	klopfen
korvpall, palli	Basketball
kraadiklaas, klaasi	Termometer
kraadima, kraadida	Temperatur messen
kuri, kurja	böse
kuristama, kuristada (kurku)	Kehle gurgeln
kurk, kurgu	Kehle
kuum, kuuma	heiss
käe pealepanemine	Handauflegen
käskima, käskida	befehlen
kõha, kõha	Husten
külmavärin, värinad	Frösteln
külmetama, külmetada	sich erkälten
külmetus on kallal	Erkältung haben
külmetus, külmetuse	Erkältung
küüslauk, küüslugu	Knoblauch
lasteaed, aia	Kindergarten
lava, lava	“Bühne”
lihtne, lihtsa	einfach
liige, liikme	Glied, auch: Mitglied
lugu pidama, pidada	schätzen, respektieren
luu, luu	Knochen
lõdvestusvahend, vahendi	Entspannungsmittel
mesi, mee	Honig
metsajooks, jooksu	Waldlaufen
mõistlikult	vernünftig
mõistma, mõista	verstehen, begreifen

mõjuma, mõjuda	wirken
mõõtma, mõõta	messen
mängima, mängida	spielen
määrima, määrida	streichen, schmieren
nahk, naha	Haut, Leder, Pelz
nali, nalja	Witz
nohu, nohu	Schnupfen
nohutilk, tilga	“Schnupfentropfen”
nõel, nõela	Nadel
nõid, nõia	Hexe
nõrk, nõrga	schwach
nälgimine, nälgimise	Hungern, Fasten
palav, palava	heiss
palavik, palaviku	Fieber
paljas, palja	nackt
paranemine, paranemise	Besserung
pea valutab	Kopf schmerzt
pohmell, pohmelli	Kater
posija, posija	Zauberer
puhastama, puhastada	reinigen
purikas, purika	Zapfen
põdema, põdeda	leiden
rinnus pistma, pista	in der Brust stechen
rohi, rohu	Gras, Kraut, Arznei
rohtu sisse võtma, võtta	Medizin einnehmen
rohtu välja kirjutama, kirjutada	Medizin verschreiben
rohutee, tee	Kräutertee
rumal, rumala	dumm
saatekiri, kirja	Einweisung
saatma, saata	senden, schicken
seltskond, konna	Gesellschaft
sinepiplaaster, plaastri	Senfpflaster
surema, surra	sterben
suu, suu	Mund
suusatama, suusatada	Schi laufen
suvi, suve	Sommer
sääsk, sääse	Mücke
süda, südame	Herz
talv, talve	Winter
tarkus, tarkuse	Klugheit, Weisheit
tatine, tatise	rotzig
tavameditsiin, meditsiini	herkömmliche Medizin
terve, terve	gesund, ganz, nicht kaputt
tähtis, tähtsa	wichtig
uitama, uidata	spazieren
ujuma, ujuda	schwimmen
vaim, vaimu	Geist
vaim, vaimu	Geist
vaimne, vaimse	geistig
valutama, valutada	schmerzen
vastik, vastiku	scheusslich
vastuvõtt, võtu	Sprechstunde, auch:Empfang, Aufnahme
vererõhk, rõhu	Blutdruck
veri, vere	Blut
vihtlema, vihelda	sich peitschen
viinasokid, sokk, soki	Wodkasocken
võime, võime	Fähigkeit, Können
võimlema, võimelda	Gymnastik machen
väljaajamine, ajamise	Verjagen
ülakeha, ülakeha	Oberkörper

**Kaheksas õppetükk.
Pärast linnaekskursiooni.**

Siin me lõpetame oma ringkäigu. Soovin teile kõike head. Me kohtume jälle homme.	1
Üks moment. Kas sul on kiire? Mitte just väga. Meil on sulle üks ettepanek.	2
Läheme joo me kusagil ühe tassi kohvi. Tee meile seda meelehead.	3
Minugipärast, lähme. Aga kuhu me läheme? Otsusta sina, sina tunned linna.	4
Siin lähedal on üks kena kõrts. Olemegi kohal. Istume akna alla.	5
Siit on ilus vaade Raekoja platsile. Vaadake, kogu plats on siit näha. Mis maja see seal paremal on?	6
See on ju raekoda, võiks nüüd juba teada. Imetore, midagi niisugust	7
pole ma varem näinud. Teeks õige ühe pildi. Siin on liiga pime, pole mõtet.	8
Kuidas teile linnaekskursioon meeldis? Suurepärase, väga huvitav. Ma olen tõepoolest vaimustatud.	9
Eriti meie giidi jutust. See mees oli erakordselt hea asjatundja. Ma olin varem küll mõndagi	10
lugenud, kuulnud ja näinud. Ajakirjanduses, raadios ja televisioonis, aga kõige parem on ise näha.	11
Oma silm on kuningas. Mulle meeldis eriti vanalinn. Selle majad, müürid ja kirikud on vapustavad.	12
Kõige ilusam on Viru tänav. Mulle meeldis Vene tänav rohkem. Aga Pühavaimu kirik?	13
Toompealt nägi hästi alla linna. Sa oleks pidanud seal pilti tegema. Kas sa ei märganud, ma klõpsutasin kogu aeg?	14

**Achte Lektion.
Nach der Stadtrundfahrt.**

Hier beenden wir unsere Rundfahrt. Ich wünsche euch alles Gute. Wir treffen und morgen.
Einen Moment. Hast du es eilig? Nicht so sehr. Wir haben dir einen Vorschlag.
Gehen wir irgendwohin eine Tasse Kaffee trinken. Tu uns den Gefallen.
Meinetwegen, gehen wir. Aber wo gehen wir hin? Entscheide du dich, du kennst die Stadt.
Hier in der Nähe gibt es eine nette Kneipe. Wir sind da. Setzen wir uns an das Fenster.
Von da aus ist ein schöner Blick auf den Rathausplatz. Seht ihr, der ganze Platz ist von hier aus zu sehen. Was für ein Haus ist da rechts?
Das ist doch das Rathaus, man könnte schon wissen. Wunderbar, sowas
habe ich nie gesehen. Man könnte eine Photo machen. Hier ist es zu dunkel, es hat keinen Sinn.
Wie gefiel euch die Stadtrundfahrt? Ausgezeichnet, sehr interessant. Ich bin wirklich begeistert.
Besonders von der Erzählung unseres Führers. Dieser Mann war ein besonders guter Fachmann. Ich hatte wohl früher manches
gelesen, gehört und gesehen. In der Presse, im Rundfunk und im Fernsehen, aber es ist am besten alles selbst zu sehen.
Mein Auge ist der König. Mir gefiel besonders die Altstadt. Deren Häuser, Mauern und Kirchen sind erschütternd. (einmalig)
Am schönsten ist die Viru-Strasse. Mir gefiel die Vene-Strasse mehr. Aber die Heiligengeist Kirche?
Von Toompea aus sah man gut nach unten auf die Stadt. Du hättest da Photos machen können. Hast du nicht bemerkt, ich knippste die ganze Zeit?

Tallinnas on palju keskaegset arhitektuuri. Jah, Tallinn on hästi säilinud.	1	In Tallinn gibt es viel mittelalterliche Architektur. Ja, Tallinn hat sich gut erhalten.
Kas te Müürivahe tänavat teate? Muidugi, seal me ju jõime tassi kohvi. Aga kas "Kolm õde" ütleb sulle midagi?	2	Kennt ihr die Müürivahe-Strasse? Doch, da tranken wir wohl eine Tasse Kaffee. Aber sagt dir was "Kolm õde"?
Pole aimugi. Mis see on? Pärast jalutame sinna, ma näitan sulle.	3	Keine Ahnung. Was ist das? Später spazieren wir dorthin, ich zeige dir.
Ma olen omadega päris läbi. Mulle oli kõike liiga palju: keskaeg, eesti arhitektuur,	4	Ich bin ganz kaputt. Für mich gab es alles zu viel: Mittelalter, estnische Architektur,
vene aeg ja stalinism. Bussis ka – vaadake vasakule, vaadake paremale.	5	russische Zeit und Stalinismus. Im Bus auch – guckt nach links, guckt nach rechts.
Pea hakkas ringi käima. Muide, kas Pirital saab kalu püüda? Kas vesi on puhas?	6	Mir ist schwindlich geworden. Übrigens, kann man in Pirita Fische fangen? Ist das Wasser rein?
Ma nägin seal üht kalameest. Kunagi ammu püüdsid mu sõbrad seal lõhet.	7	Ich sah da einen Angler (einen Fischer). Irgendwann lange her fingen meine Freunde da Lachs.
Kas tõesti? Oli see lubatud? Ma tahaksin ka õngitsema minna. Jäta, meil on muudki teha.	8	Wirklich? War es erlaubt? Ich möchte auch angeln gehen. Hör auf, wir haben anderes zu tun.
Ma tahaksin paari asja täpsustada. Mõningaid nimesid, aastaarve ja andmeid. Kui palju on Tallinnas elanikke?	9	Ich möchte ein paar Sachen präzisieren. Einige Namen, Daten und Angaben. Wieviel Einwohner gibt es in Tallinn?
Umbes 500 tuhat. Ja täpsemalt? Kahjuks ma ei oska öelda. Lasnamäel elab ca 200 tuhat.	10	Etwa 500 tausend. Und genauer? Leider kann ich nicht sagen. In Lasnamäe wohnen ca 200 tausend.
Kas siin ehitatakse palju? Te nägite ju: igal pool restaureeritakse,	11	Wird hier viel gebaut? Ihr saht doch: überall restauriert man,
parandatakse, ehitatakse ümber. Eriti remonditakse kesklinnas. Äärelinnas kerkivad eramajad.	12	repariert man, baut man um. Besonders renoviert man im Zentrum. Am Stadtrand erheben sich Privathäuser.
Millal Tallinn rajati? Arvatakse, et Al Idrisi mainib Koluvaani 1154. Me sõitsime ühest inglisisambast mööda.	13	Wann wurde Tallinn gegründet? Man meint, dass Al Idrisi Koluvaan 1154 erwähnt. Wir fuhren an einem Engeldenkmal vorbei.
Kas te mäletate? Seda küll, aga selle nimi ei tule meelde.	14	Erinnert ihr euch? Das wohl, aber dessen Name fällt nicht ein.
Nimed ei jää mulle kunagi meelde. Millal püstitati Russalka? Kes selle tegi?	15	Die Namen behalte ich nie. Wann wurde Russalka errichtet? Wer machte es?

No kuulge, Mul on kõik kirja pandud. Kohe loen ette.	1	Hört mal, Bei mir ist alles aufgeschrieben. Ich lese sofort vor.
Mida te Lasnamäest arvate? Masendav, tõeline magamiskvartal. Kas seal elavad ainult venelased?	2	Was meint ihr von Lasnamäe? Unterdrückend, ein echtes Schlafviertel. Wohnen da nur Russen?
Kas seal on palju kuritegevust? Ma kuulsin, et hiljuti lõhkes seal pomm.	3	Gibt es da viel Kriminaltätigkeit? Ich hörte, dass vor kurzem zerplatzte da eine Bombe.
Kas see on tõsi. et seal ei tohi õhtul välja minna, võib kuuli saada?	4	Ist es wahr, dass man da am Abend nicht rausgehen darf, man kann eine Kugel bekommen?
Kuidas võtta, Ma ise elan ka Lasnamäel viiekorruselises betoonmajas,	5	Wie man es nimmt, Ich selbst wohne auch in Lasnamäe in einem fünfstöckigen Betonhaus,
kõrge paekalda peal. Mul on kahetoaline korter. Minu köögiaknast on	6	auf dem hohen Kalksteinufer. Ich habe eine Zweizimmerwohnung. Aus meinem Küchenfenster
imeilus vaade Tallinna lahele. Tulge mulle külla. Ma näitan teile	7	ist ein wunderschöner Blick auf die Tallinner Bucht Besucht mich. Ich zeige euch
võrratuid päikeseloojanguid. Muidugi elaksin ma meelsamini ridaelamus.	8	unvergleichbare (wunderschöne) Sonnenuntergänge. Gewiss würde ich lieber in einem Reihenhaus wohnen.
Mis jalutamisesse puutub, siis pean ma ütleva, et eestlane ei jaluta.	9	Was das Spazieren betrifft, so muss ich sagen, ein Este spaziert nicht.
Ta läheb sõbrale külla, sõidab maale, tal on asja kesklinnas,	10	Er besucht seinen Freund, fährt aufs Land, er hat im Zentrum zu tun,
ta teeb tiiru linna peal, et midagi osta, ta astub korra läbi.	11	er macht einen Rundgang in (auf) der Stadt, um etwas zu kaufen, er kommt mal vorbei.
Ta ütleb sõbrale: "Kas teeme täna ka midagi?" Ning nad lähevad koos õlut jooma.	12	Er sagt dem Freund: "Machen wir heute auch etwas?" Und sie gehen zusammen Bier trinken.
Me käisime Kadriorus, presidendilossi vaatamas. Seal on suur ja kena park.	13	Wir gingen in Kadriorg das Präsidentenschloss besichtigen. Da gibt es einen grossen und schönen Park.
Leidke seal jalutavaid eestlasi! Uuslinnarajoonid ei ole aga tõesti mingid vaatamisväärsused.	14	Findet da spazierende Esten! Neustädte sind wirklich keine Sehenswürdigkeiten.
Kas sa Tartut ka tead? Oled sa Tartus käinud? See linn pidi väga ilus olema?	15	Kennst du Tartu? Bist du in Tartu gewesen? Diese Stadt soll sehr schön sein?

Seal pidi elama Tartu vaim. Tean küll Tartut. Ma õppisin Tartu ülikoolis.	1	Da soll der Tartuer Geist leben. Ich kenn wohl Tartu. Ich studierte an der Tartuer Universität.
Tartus on ka Põllumajandusülikool. Seal on palju rohelist ja igale poole jõuab minna jalgsi.	2	In Tartu gibt es auch eine Landwirtschaftliche Uni. Da gibt es viel Grün und alles ist zu Fuss zu erreichen.
Õeldakse, et Tallinn on pealinn, ja Tartu on peaga linn.	3	Man sagt, dass Tallinn die Hauptstadt ist und Tartu ist eine Stadt mit dem Kopf.
Ma tahaksin minna Tartu ja Pärnu. Üldse ma reisin palju. Eriti oma Bemariga.	4	Ich möchte nach Tartu und Pärnu gehen. Überhaupt ich reise viel. Besonders mit meinem Bemari.
Kas sul on juhiloa? Ma sain juhiloa viis aastat tagasi.	5	Hast du einen Führerschein? Ich machte (bekam) meinen Führerschein vor fünf Jahren.
Mu mees ütleb, et ma sõidan väga hästi. Hakkame nüüd lõpetama.	6	Mein Mann sagt, dass ich sehr gut fahre. Wollen wir jetzt schliessen.
Ma pean koju sõitma. Mind ootavad mu kodukohustused. Meil on sulle veel üks palve.	7	Ich muss nach Hause fahren. Auf mich warten meine Hauspflichten. Wir haben noch eine Bitte.
Me tahaksime veel natuke mööda linna kõndida. Anna meil nõu,	8	Wir möchten noch ein wenig durch die Stadt bummeln. Gib uns einen Tip,
kuhu minna. Sõitke Pirita suunas, seal on kena rand ja mets.	9	wohin zu gehen. Fahrt Richtung Pirita, da gibt es einen schönen Strand und Wald.
Seal lähedal on Metsakalmistu, kuhu on maetud Eesti kultuuri suurkujud.	10	Da in der Nähe gibt es einen Waldfriedhof, wo die Grossgestalten der estnischen Kultur begraben sind.
Või minge siit ümber nurga vasakule ja siis mööda Pikka Jalga üles Toompeale.	11	Oder geht hier links um die Ecke und die Pikk Jalg entlang hoch nach Toompea.
Heitke platvormilt pilk alla linna. Käige Toomkirikus. "Estonia" huku mälestusmärk	12	Werft vom Plattform einen Blick nach unten in die Stadt. Besucht die Domkirche. Das Gedenkmal der Katastrophe von "Estonia"
on teil ka nägemata. See on Paksu Margareeta juures. Istuge Raekoja platsi välikohvikutes	13	habt ihr auch nicht gesehen. Es ist am Dicken Margarethe. Sitzt am Markt in Freilichtcafes
ja vaadake inimesi. Võite sõita ka Nõmmele, Glehni parki.	14	und seht euch die Menschen an Ihr könnt auch nach Nõmme fahren, in den Park von Glehn
Seal on väga ilus eramurajoon. Kui tahate teravaid elamusi, siis sõitke Koplisse,	15	Da ist ein sehr schönes Privathäuserviertel. Wenn ihr scharfe Erlebnisse wollt, dann fahrt nach Kopli,

Kopli lahte vaatama.	1	die Kopli-Bucht sich anzusehen.
Soovitan teil sõita trammiga.		Ich empfehle euch, mit einer Strassenbahn zu fahren.
Käige kindlasti ka		Besucht bestimmt auch
Kopli liinidel.	2	die Linien von Kopli.
Mul läheb nüüd küll kiireks.		Jetzt wird es mir wohl eilig.
Tore, et sa meiega siia tulid.		Schön, dass du mit uns hierher kamst.
Loodan, et sa oma aega ei raisanud.	3	Ich hoffe, du hast deine Zeit nicht vergeudet.
Mis te nüüd!		Ach wo!
Ole tänatud. Kõike head.		Sei gedankt. Alles Gute!
Jõua kenasti koju.	4	Komm gut nach Hause.
Soovin teile ilusat õhtu jätku.		Ich wünsche euch einen schönen Abend noch.
Näeme homme. Homseni.		Wir sehen uns morgen. Bis morgen.

8.õppetükk

aastaarv, aastaarvu	Jahr, Datum
aim, aimu	Ahnung
ajakirjandus, kirjanduse	Presse
ammu	lange her
andmed PI	Angaben
arvama, arvata	meinen, denken
asjatundja, tundja	Fachmann
ehitama, ehitada	bauen
elanik, elaniku	Einwohner
erakordne, kordse	ausserordentlich
eramaja, maja	Privathaus
eramurajoon, rajooni	Privatviertel, Gebiet
eriti	besonders
ette lugema, lugeda	vorlesen
ettepanek, paneku	Vorschlag
hukk, huku	Katastrophe, Untergang
imeilus, ilusa	wunderschön
imetore, imetoreda	wunderbar
ingel, ingli	Engel
inglisammas, samba	Engelsäule / Denkmal
jalgsi minema, tulema, käima	zu Fuss gehen, kommen,
jalutama, jalutada	spazieren
juhiluba, loa	Führerschein
jutt, jutu	Gespräch, Erzählung, Rede
jutustama, jutustada	erzählen
jätk, jätku	Fortsetzung
kala / kalu püüdma, püüda	Fische fangen
kalamees, mehe	Fischer
kalmistu, kalmistu	Friedhof
kerkima, kerkida	sich erheben
keskaeg, aja	Mittelalter
keskaegne, aegse	mittelalterlich
kesklinn, linna	Zentrum, Mittelstadt
kiire olema, olla	eilig haben
kirik, kiriku	Kirche
kirja panema, panna	notieren, aufschreiben
klõpsutama, klõpsutada	knipsen
kohustus, kohustuse	Pflicht
korter, korteri	Wohnung
kunagi ammu	irgendwann lange her
kuningas, kuninga	König
kuritegevus, tegevuse	Kriminaltätigkeit
kusagil	irgendwo
kõrts, kõrtsi	Kneipe
laht, lahe	Bucht
liiga	zu
liin, liini	Linie
loojang, loojangu	Untergang
loss, lossi	Schloss
lõhe, lõhe	Lachs
lõhkema, lõhkeda	zerplatzen
lõpetama, lõpetada	schliessen, beenden
läbi astuma, astuda	vorbeikommen
läbi olema, olla	kaputt sein
magamiskvartal, kvartali	Schlafviertel
mainima, mainida	erwähnen, meinen
masendav, masendava	unterdrückend
matma, matta maetud, matnud	begraben
mõndagi	manches

mõningane, mõningase	einige
mälestusmärk, märgi	Denkmal
märkama, märgata	bemerkten
müür, müüri	Mauer
nõu andma, anda	Rat / Tip geben
omadega läbi olema	mit sich selbst kaputt sein
on asja	zu tun haben
otsustama, otsustada	sich entscheiden
paas, pae	Kalkstein
paekallas. kalda	Kalksteinufer
palve, palve	Bitte, Gebet
parandama, parandada	reparieren
pea käib ringi	schwindlich werden
pilku heitma, heita	den Blick werfen
pilti tegema, teha	Photo machen
pime, pimedada	dunkel, auch blind
pomm, pommi	Bombe
puhas, puhta	sauber, rein
puutub minusse	betrifft mich
puutuma, puutada	betreffen
põllumajandus, majanduse	Landwirtschaft (Feldwirtschaft)
püstitama, püstitada	errichten
raadio, raadio	Rundfunk
raekoda, koja	Rathaus
raisk, raisa	stinkender gestorbener Tierkörper; ah sa raisk! Schimpfwort
raiskama, raisata	verschwenden, vergeuden
rajama, rajada	gründen
remontima, remontida	renovieren
ridaelamu, elamu	Reihenhaus
ringkäik, käigu	Rundgang
rohelus, rohelse	Grün
silma, silma	Auge
soovitama, soovitada	empfehlen
suund, suuna	Richtung
suurepärase, pärase	ausgezeichnet
suurkuju, kuju	Grossgestalt
säilima, säilida	sich erhalten
terav, terava	scharf
tiir, tiiru	Rundgang
täpsustama, täpsustada	präzisieren
tõepoolest	wirklich
umbes	ungefähr
uuslinnarajoon, rajooni	Neustadtviertel
vaade, vaate	Blick
vaatamisvärsus, värsuse	Sehenswürdigkeit
vaimustama, vaimustada	begeistern
vanalinn, vanalinna	Altstadt
vapustav	erschütternd
vara, varem (Adverb)	früh
viiekorruseline, korruselise	fünfstöckig
võrratu, võrratu	unvergleichbar, wunderschön
välkohvik, kohviku	Freilichtcafé
õngitsema, õngitseda	angeln
äärelinn, linna	Vorort, Stadtrand
ülikool, ülikooli	Universität

Üheksas õppetükk.**0“Kultuurivestlus algab võre vahelt...”****J.Viiding.**

Issand, olen mina aga väsinud. 1
Te ei kujuta ette,
kus ma käisin

ja mida ma nägin. 2
Lase tulla! Räägi!
Kõigepealt käisin ma

Toompeal Kunstimuseumis. 3
Kuidas sa sinna sattusid?
Puhas juhus.

Ma otsisin 4
Riigikogu Saadikute Maja.
Ning mulle öeldi,

et see on mäe peal. 5
Sealsamas kõrval ongi Kunstimuseum.
Mul ei olnud eesti kunstist aimugi.

Kas seal on ka kaasaegset kunsti? 6
On see suur muuseum?
Ma jooksin selle poole tunniga läbi.

Parajasti oli seal ka üks 7
moodsa kunsti näitus.
Kus sa veel käisid?

Pärast jalutasin alla linna 8
ja Laial tänaval nägin silti –
Tarbekunstimuseum.

Astusin sinna ka sisse. 9
Mis seal ka oli?
Keraamikat, klaasi, vaipu

ja raamatuköiteid. 10
Tutvusin seal ühe
kunsti asjatundjaga.

Vanema daamiga, 11
kes mulle lahkelt seletusi jagas.
Ta läks pärast Linnagaleriisse

ja kutsus mind ka kaasa. 12
Mis koht see on?
See on üks näitusegalerii.

Vaatasime koos ühte fotonäitust. 13
Talle ei meeldinud üldse,
aga minu meelest oli see vahva.

Väga huvitavad modellid. 14
Nüüd ma olen täitsa läbi.
Kuulge, aga see on ka

Neunte Lektion.**“Kulturgespräch beginnt hinter dem Gitter...”****J. Viiding.**

Herrjeh, bin ich aber müde.
Ihr stellt euch nicht vor,
wohin (wo) ich ging

und was ich sah.
Las kommen! Rede!
Zuerst besuchte ich

in Toompea das Kunstmuseum.
Wie kamst du hin?
Reiner Zufall.

Ich suchte
das Haus der Abgeordneten von Staatsversammlung.
Und man sagte mir,

dass es auf dem Berg liegt.
Da nebenan ist das Kunstmuseum.
Ich hatte keine Ahnung von der estnischen Kunst.

Gibt es da auch zeitgenössische Kunst?
Ist das ein grosses Museum?
Ich lief es in einer halben Stunde durch.

Zur Zeit gibt es da eine
Ausstellung der modernen Kunst.
Wohin gingst (Wo warst)du noch?

Danach spazierte ich nach unten in die Stadt
und in der Lai-Strasse sah ich einen Schild -
Kunstgewerbemuseum.

Ich trat dorthin auch rein.
Was gab es da?
Keramik, Glas, Teppiche

Bucheinbände.
Ich wurde da mit einer
Kunsthochschullehrerin bekannt.(Sachkennerin)

Eine ältere Dame,
die mir freundlich Erläuterungen erteilte.
Sie ging später in die Stadtgalerie

und lud mich auch ein.
Was ist das für ein Platz ?
Das ist eine Ausstellungsgalerie.

Wir besichtigten zusammen eine Photoausstellung.
Ihr gefiel es überhaupt nicht,
aber meiner Meinung nach war sie kühn (flott)

Sehr interessante Modelle.
Jetzt bin ich ganz kaputt.
Horcht, aber das ist auch

ette nähtud meie programmis. Ma võin kõike veelkord vaadata. Tagasiteel käisin ma veel	1	in unserem Programm vorgesehen. Ich kann alles noch einmal sehen. Unterwegs besuchte ich noch
kahes raamatukaupluses. Ma ostsin mõned postkaardid. Näita mulle!	2	zwei Buchhandlungen. Ich kaufte einige Postkarten. Zeig mir!
Need on ju eesti rahvariided. Vabandage, aga see on täielik kits. Vaadake milline tagapõhi!	3	Die sind doch estnische Volkstrachten. Verzeihung, aber das ist völliger Kitsch. Guckt, welch ein Hintergrund.
Mulle need küll meeldivad. Eestlased on uhked oma laulupidude üle.	4	Mir gefallen sie doch. Die Esten sind stolz auf ihre Sängereisen.
Iga viies aasta on üldlaulupidu. Lauluväljakul laulavad siis tuhanded lauljad.	5	Jedes fünfte Jahr ist ein Generalsängereisen. Dann singen auf dem Sängereisenfeld tausende Sänger.
Siin pidid toimuma ka rahvatantsupeod. Jah, minu poeg tantsib	6	Hier mussten auch Volkstanzfeste stattfinden. Ja, mein Sohn tanzt
ühes segarühmas ja on sellega väga rahul. Mis nüüd lahti on?	7	in einer Gemischttanzgruppe und ist damit sehr zufrieden. Was ist jetzt los?
Miks me siin istume? Me ootame Otti ja Õiet. Mul on sellest ootamisest kõrini.	8	Warum sitzen wir hier? Wir warten auf Ott und Öie. Ich habe dieses Warten satt. (Bis zur Kehle)
Et Õiet ei ole, on väga kummaline. See pole tema moodi.	9	Dass Öie nicht hier ist, ist sehr seltsam. Das ist nicht ihre Art.
Et Otti ei ole, ei pane mind üldse imestama. Tema peale ei või kunagi kindel olla.	10	Dass Ott nicht hier ist, wundert mich überhaupt nicht. Man kann auf ihn nie sicher sein.
Ta laseb end alati oodata. On aga kombed! Ära võta kõike nii traagiliselt!	11	Er lässt immer auf sich warten. Sind es aber Manieren! Nimm alles nicht so tragisch!
Ott on täitsamees. Mees küll, aga ta käitub kohutavalt.	12	Ott ist ein braver Mann. Mann schon, aber er benimmt sich schrecklich.
Ära pahanda! Küll ta ennast parandab. Võibolla juhtus midagi?	13	Ärgere dich nicht! Er wird sich wohl bessern. Vielleicht geschah etwas?
Võibolla oli mingi õnnetus? See veel puuduks! Sealt nad tulevadki.	14	Vielleicht gab es einen Unfall? Das fehlte noch! Da kommen sie.
Mis on lahti? Me leppisime kokku, me kohtume kell 14.	15	Was ist los? Wir verabredeten uns, wir treffen uns um 14 Uhr.

Seekord pole mina süüdi Õie tegi ettepaneku, minna Rottermanni soolalattu,	1	Diesmal ist es nicht meine Schuld. Õie schlug vor, in den Rottermann -Salzspeicher zu gehen,
rahvusvahelist ehete näitust vaatama. Ta nägi linnas kuulutust ja rääkis mulle augu pähe.	2	eine internationale Schmuckausstellung zu besichtigen. Sie sah in der Stadt eine Annonce und redete mir das Loch in den Kopf (überredete mich).
Hilinemine jääb minu hingele. Siin on näituse kataloog. Vaadake, nii näeb tänapäeval välja	3	Verspäten bleibt auf meine Seele. Hier ist der Ausstellungskatalog. Guckt, so sieht heutzutage
kaasaegne ehe. Las ma vaatan! On aga ideed!	4	der moderne Schmuck aus. Lass mich gucken! Sind es aber Einfälle!
Näe, missugune materjal! Kas seda nimetatakse kunstiks? Vabandage, ma ei saa sellest aru!	5	Guck mal, welches Material. Nennt man das Kunst? Entschuldigt euch, ich verstehe das nicht!
Kuidas seda mõista? Ära ole nii kitsarinnaline! Suurepärane, väga omapärane.	6	Wie ist das zu verstehen? Sei nicht so beschränkt. Grossartig, sehr eigenartig.
Ei, see pole minu jaoks. Kus on tavalised kaunid sõrmused, prossid ja kõrvarõngad?	7	Nein, das ist nicht für mich. Wo sind normale schöne Ringe, Broschen und Ohrringe?
Neid te võite osta kaubamajast. Igatahes andekalt ja maitsekalt tehtud. Kallid sõbrad, päevakorras	8	Die könnt ihr im Kaufhaus kaufen. Jedenfalls gekonnt und geschmackvoll gemacht. Liebe Freunde, auf der Tagesordnung
on meie õhtused üritused. Oper jääb seekord ära, "Estonias" on kava muudetud.	9	sind unsere Abendveranstaltungen. Die Oper fällt diesmal aus. Im "Estonia" hat man den Plan verändert.
Ma pakun teile balletti "Luikede järv" uues koosseisus.	10	Ich biete euch das Ballett "Schwanensee" in neuer Besetzung an.
Kontsertsaalis mängitakse Erkki Sven Tüüri "Reekviemi". Soovitan soojalt.	11	Im Konzertsaal wird Das "Requiem" von Erkki Sven Tüür gespielt. Ich empfehle wärmstens.
Linnahallis on keegi poplaulja. Linnateatris on üks Tšehhovi tükk. Suurepärane lavastus,	12	In der Stadthalle ist irgendein Popsänger. In der Stadttheater ist ein Stück von Tschechow. Grossartige Aufführung,
ma olen seda ise näinud. Nukuteatris on mingi esietendus. Midagi täiskasvanutele.	13	ich habe sie selbst gesehen. Im Puppentheater ist irgendeine Erstaufführung. Etwas für Erwachsene.
Mina lähen balletti vaatama. See minu puhul ei tule kõne alla. Täiesti välistatud.	14	Ich gehe das Ballett besichtigen. Das kommt bei mir nicht in Rede. Völlig ausgeschlossen.
Arvan, et kõige õigem on kerge muusika. Kuidas on piletitega? Kas need on tellitud?	15	Ich denke, am richtigsten ist leichte Musik. Wie steht es mit den Eintrittskarten? Sind sie bestellt?

Ma panin piletid kinni. Millal etendus algab? Tavaliselt kell seitse.	1	Ich reservierte die Karten. Wann beginnt die Vorstellung? Normalerweise um sieben.
Ma ei viitsi kuhugi minna. Ma jään siia ja vaatan telekast seebikat.	2	Ich habe keine Lust irgendwohin zu gehen. Ich bleibe hier und gucke mir im Fernsehen eine Seifenoper an.
Pärast lähen "Amigosse" tantsima. See on ekstra sulle, ma kasutasin omi suhteid.	3	Später gehe ich ins "Amigo" tanzen. Das ist extra für dich, ich liess meine Beziehungen spielen.
Kahjuks sain ma ainult ühe pileti. Me läheme nüüd laiali. Ma pean minema juuksurisse.	4	Leider bekam ich nur eine Karte. Wir gehen jetzt auseinander. Ich muss zum Friseur gehen.
Mis sa selga paned? Mul ei ole pidukleiti kaasas. Kas lipsu peab kaela panema?	5	Was ziehst du an? Ich habe kein Festkleid mit. Soll man die Krawatte umbinden?
Kas teksades võib tulla? Eestlased panevad paremad riided selga, kui nad välja lähevad.	6	Darf man in Jeans kommen? Die Esten ziehen bessere Kleider an, wenn sie ausgehen.
Jumal tänatud, et ma kontsadega kingad kaasa võtsin. Mis nüüd saab?	7	Gott sei Dank, dass ich Schuhe mit Absätzen mitnahm. Was nun?
Mul ei ole tumedat ülikonda. Võid ka pintsakus ja pükstes minna. Nii hull see asi ka pole.	8	Ich habe keinen dunklen Anzug, Du kannst auch in Jacke und in Hosen gehen. So verrückt (schlimm) ist die Sache auch nicht.
Asi on ikka kultuuris, mitte riietuses. Mul on ettepanek,	9	Es liegt doch an der Kultur, aber nicht an der Kleidung. Ich habe einen Vorschlag,
lähme pärast mõnda ööklubisse. Kuhu siis? Jäta see minu mureks, usalda selles suhtes mind.	10	gehen wir danach in einen Nachtclub. Wohin denn? Lass das meine Sorge sein, verlasse dich in dieser Hinsicht auf mich.

8.õppetükk

andekalt	begabt
asjatundja, asjatundja	Sachkenner, Fachmann
auku pähe rääkima, rääkida	überreden; "den Loch in den Kopf reden"
ehe, ehte	Schmuck
esietendus, etenduse	Erstaufführung
etendus, etenduse	Vorstellung
ette nägema, näha	vorsehen
ettekujutama, kujutada	vorstellen
ettepanek, paneku	Vorschlag
hing, hinge	Seele
idee, idee	Idee, Einfall
iga aasta, igal aastal	jedes Jahr
ime, ime	Wunder
imestma, imestada	wundern
Issand, Issanda	Herr (Gott)
jagama, jagada	erteilen
juhus, juhuse	Zufall
järv, järve	der See
kaasaegne, aegse	zeitgenössisch, modern
kasutama, kasutada	benutzen
kaunis, kauni	hübsch
kava, kava	Plan, Programm
kerge, kerge	leicht
kindel olema tema peal	auf ihn sicher sein
kinni panema, panna	reservieren, buchen
kitsarinnaline, rinnalise	beschränkt, engbrüstig
komme, kombe	Manier, Sitte, Tradition
konts, kontsa	Absatz
koosseis, seisu	Besetzung
kummaline, kummalise	seltsam
kuulutus, kuulutuse	Annonce
kõrvarõngas, rõnga	Ohrring
käituma, käituda	sich benehmen
köide, köite	Einband
lahkesti	freundlich, nett und dabei gern
laiali minema, minna	Auseinandergehen ("in die Breite")
lauluväljak, väljaku	Sängerfestfeld / wiese
lavastus, lavastuse	Aufführung
lips, lipsu	Krawatte
luik, luige	Schwan
maitsekalt	geschmackvoll
mure, mure	Sorge, Problem
muutma, muuta	verändern
nukk, nuku	Puppe
nukuteater, teatri	Puppentheater
omapärane, pärase	eigenartig
ootama, oodata	warten
pahandama, pahandada	sich ärgern
paneב imestama	lässt mich wundern
parajasti	zur Zeit, jetzt
parandama	bessern, korrigieren, reparieren
pidukleit, kleidi	Festkleid
pilet, pileti	Karte Eintrittskarte
pintsak, pintsaku	Jacke, Jackett
pross, prossi	Brosche
päevakord, korra	Tagesordnung
püks, püksi; püksid Pl	Hose, Hosen
rahul olema, olla	zufrieden sein
rahusvaheline, vahelise	international

rahvariided	PI	Nationaltracht
rahvatants, tantsu		Volkstanz
riietus, riietuse		Kleidung
riigikogu, kogu		Staatversammlung
saadik, saadiku		Abgeordneter
sattuma, sattuda		hinkommen
seebikas = seebiooper		Seifenoper
segarühm, rühma		Gemischt(tanz)gruppe
seletus, seletuse		Erläuterung
selga panema / seljast võtma		an / ausziehen
silt, sildi		Schild
soojalt		warm
soolaladu, lao		Salzspeicher
suhe, suhte		Beziehung
sõrmus, sõrmuse		Ring
süüdi olema, olla		Schuld sein
tagapõhi, põhja		Hintergrund
tagasiteel		unterwegs zurückkommend
tantsima, tantsida		tanzen
tarbekunst, kunsti		Kunstgewerbe, Kunsthandwerk
teksa, teksa; teksad PI		Jeans
tellima, tellida		bestellen
tuleb kõne alla - ei tule kõne alla		kommt zur Sprache
tume, tumeda		dunkel
tutvuma, tutvuda		bekannwerden
täielik, täieliku		völlig
täiskasvanu, täiskasvanu		Erwachsener
täitsa läbi		total kaputt
täitsamees, mehe		braver Mann
tänapäev, päeva		heute
tükk, tüki		Stück
uhke, uhke		stolz
usaldama, usaldada		verlassen auf ...
vahva, vahva		flott, brav, kühn, wacker; sehr beliebtes positives Wort
vestlus, vestluse		Gespräch, Unterhaltung
viitsima, viitsida		Lust haben
võre, võre		Gitter
välistama, välistada		ausschliessen
õhtune, õhtuse		Abend...
ööklubi, klubi		Nachtklub
üldlaulupidu, pidu		Generalsängerfest
üritus, ürituse		Veranstaltung